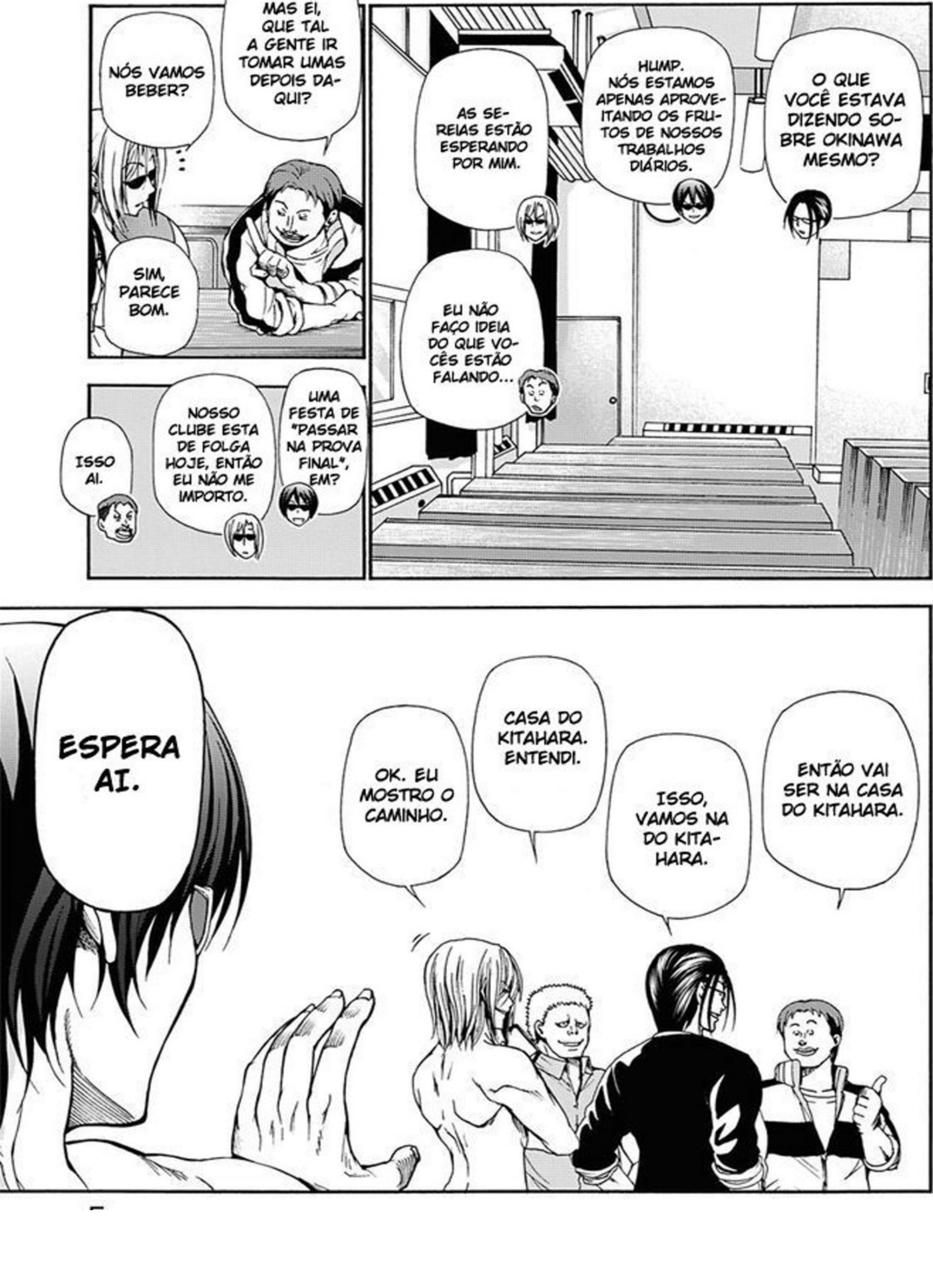
ぐらんぶる
GRAND BLUE
4
原作 井上堅二
Kenji Inoue
漫画 吉岡公威
Kimitake Yoshioka
good!AFTERNOON KC

ANTERI-ORMENTE EM GRAND BLUE...
ENTÃO ESTAMOS PENSANDO EM FAZER UM ACAMPAMENTO DE TREINO.
VOCÊS FICARAM FELIZES EM SABER QUE O LUGAR SERA EM OKINAWA.
OKINA-WA?!!
SÉRIO ?!
ELES FINALMENTE TIRARAM AS SUAS LICENÇAS?!

A PROVA FINAL ESTÁ AGORA ENCE-RRADA.
DING DONG
AGORA FINALMENTE É A HORA...
VOCÊ ESTÁ CERTO. AGORA, NÓS FINALMENTE PODEMOS...
PARECE QUE CONSEGUI-MOS NÃO FRA-CASSAR DE-SSA VEZ.
ACABOU SENDO UMA PROVA FINAL BEM FÁCIL.

IR NA MAIOR VELO-CIDADE ATÉ OKINAWA!
VOCÊS DOIS REALMENTE FIZERAM A PROVA FINAL VESTIDOS ASSIM?
CAPÍTULO 13: BEBENDO EM CASA


O QUE VOCÊ ESTAVA DIZENDO SOBRE OKINAWA MESMO?
HUMP. NÓS ESTAMOS APENAS APROVEITANDO OS FRUTOS DE NOSSOS TRABALHOS DIÁRIOS.
AS SEREIAS ESTÃO ESPERANDO POR MIM.
EU NÃO FAÇO IDEIA DO QUE VOCÊS ESTÃO FALANDO...
MAS EI, QUE TAL A GENTE IR TOMAR UMAS DEPOIS DAQUI?
NÓS VAMOS BEBER?
SIM, PARECE BOM.
UMA FESTA DE "PASSAR NA PROVA FINAL", EM?
NOSSO CLUBE ESTA DE FOLGA HOJE, ENTÃO EU NÃO ME IMPORTO.
ISSO AI.
ENTÃO VAI SER NA CASA DO KITAHARA.
ISSO, VAMOS NA DO KITAHARA.
CASA DO KITAHARA. ENTENDI.
OK. EU MOSTRO O CAMINHO.
ESPERA AI.

O QUE FOI, KITAHARA?
POR QUE ESTAMOS INDO PRA MINHA CASA?!
ISSO É ÓBVIO, NÃO É?
TEM ALGO QUE PRECISAMOS CONFIRMAR.
... CONFIRMAR?
SE LEMBRA DO QUE IMAMURA DISSE ANTES?
NÃO É COMO SE ESTIVESSEMOS NAMORANDO OU ALGO ASSIM.
MESMO VOCÊS MORANDO JUNTOS.
RACHA
EI, KITAHARA-KUN
ESSA É SOMENTE UMA QUESTÃO HIPOTÉTICA...
MAS VOCÊS NÃO ESTARIAM REALMENTE MORANDO JUNTOS, NÃO É MESMO?
ELES VÃO ME MATAR SE DESCOBRIREM!
Aperta

PERA AI. SE FOR SOMENTE A CHISA, QUEM EU DEVERIA ESTAR NAMORANDO, ESTARIA TUDO CERTO.
O MAIOR PROBLEMA É A NANAKA-SAN.
O QUE ELES FARÃO COMIGO SE DESCOBRIREM QUE EU MORO COM UMA MULHER MAIS VELHA MUITO GATA?!!!
Ah, Iori você pode provar isso pra mim?
HOWL
KOUHEI, VOCÊ TEM QUE ME AJUDAR AQUI!
ENCARA
OLHA
...
SEU PEDAÇO DE MERDA!!!
THUD
THUD
THUD
SLAM
...

BEM VINDO DE VOLTA, IORI-KUN.
NANAKA-SAN!
PANT
PANT
O QUE FOI?
HOJE MAIS CEDO, UNS CARAS DA FACULDADE ESTAVAM FALANDO QUE VIRIAM AQUI.
WOW OS SEUS AMIGOS ESTÃO VINDO AQUI?
SIM, ENTÃO POR FAVOR NÃO DEIXE ELES TE VEREM DE JEITO NENHUM!
HUH? POR QUE?
EU NÃO POSSO EXPLICAR BEM, MAS PRA DEIXAR MAIS CLARO...
MINHA VIDA ESTÁ EM JOGO AQUI.
E-ESSAS PESSOAS QUE ESTÃO VINDO NÃO SÃO SEUS AMIGOS?
ABRI
E AI.
NÓS TROUXEMOS UM POUCO DE COMIDA E BEBIDA.

H-
HEY, QUE BOM QUE CONSEGUIRAM.
UMA LOJA DE MERGULHO?
ENTÃO ESSA LOJA É A CASA DE EMBARQUE DO KITAHARA?
NÃO, EU MORO EU UM QUARTO SEPARADO.
É UMA LOJA BONITA.
É GERALMENTE CERCARDA DE NUDEZ SUJA, TAMBÉM.
HEY, ACELEREM VAMOS ATÉ O MEU QUARTO.
O QUE HÁ COM VOCÊ?
NOS DEIXE OLHAR AO REDOR UM POUCO MAIS.
EMPURRA
EMPURRA
EMPURRA
HAHAHA, APENAS VÁ, SÓ VAI.
SE FORMOS ATÉ O MEU QUARTO EU POSSO ESCONDER A EXISTÊNCIA DA CHISA E DA NANAKA-SAN!
FOCO
diving shop Grand Blue
E AQUI É O MEU QUARTO.

KITA-HARA-KUUUUUUN?!!
AZUSA-SAAAAAAAAN!!!

YA-YAMAMOTO?
VOCÊ VAI DEIXAR ESSA TRAIÇÃO PASSAR?
APERTA
APERTA
TRAIÇÃO? POR FAVOR...
CARAS, CARAS SE ACALMEM.
NÃO VAMOS DEIXAR ESSA PASSAR!!
SEU BASTARDO! QUE TIPO DE ESTILO DE VIDA INVIAVEL VOCÊ ESTA VIVENDO?!
N-NÃO, ISSO NÃO É O QUE PARECE!!
NÃO DEVEMOS NOS EXALTAR POR CAUSA DE UM SIMPLES CHAPÉU
CHAPÉU?!
ELE ESTÁ COM TANTA INVEJA QUE ACABOU PERDENDO O SENSO DE REALIDADE?!
VOCÊ ESTÁ PLANEJANDO COLOCAR ISSO EM SUA CABEÇA?!
HM? O QUE É ISSO?
ARREPIA

BATOM
IORI-KU UU UN ?!!
TWIST
PERUUUUUUUUJJJJA!!!
É UM SUPOSI-TÓRIO.
COMO QUE É ISSO QUE VOCÊ VÊ?!!
A SUA MENTE JÁ ESTÁ...!!
ISSO É CULPA SUA KITAHARA !!
EU QUE SOU O CULPADO AQUI?!
SOLUÇA
ISSO É... UH... NÓS USA-MOS ISSO EM UM DOS JOGOS DO CLUBE!
HM?
SÉRIO?

AGORA QUE VOCÊ DISSE, ESSE NÃO É O TAMANHO DA KOTEGAWA-SAN.
FALANDO DESSE JEITO VOCÊ TEM RAZÃO.
Esse é enorme
É realmente enorme
......
Tamanho-da mão
SE FOSSE DE VERDADE A PESSOA QUE O TIROU PASSARIA POR TEMPOS DIFÍCEIS.
SE VOCÊ PENSAR SOBRE ISSO, NÃO TEM COMO SER REAL PRA COMEÇO DE CONVERSA.
IR PRA CASA SEM UM SUTIÃ NORMALMENTE SERIA IMPENSÁVEL.
ISSO É POR QUE ELA NÃO É NORMAL...
Ahahaha
Enquanto eu tiver uma camisa está tudo bem.
BOM, PARECE QUE NÃO TEM MAIS NADA SUSPEIT-
NÃO, NÃO. EU DEVO ESTAR VENDO COISAS...
TOCA
TOCA

NT:30.000 YEN E EQUIVALENTE A 875,10 REAIS

SE VOCÊ ESTÁ PROCURANDO POR TRABALHO, VOCÊ NORMALMENTE PROCURARIA ONLINE.
A INTERNET ESTA CHEIA DE TRABALHOS RUINS.
Ê DEVERIA TER PERGUNTADO AO SEU SENPAI QUE TE MOSTRASSE ALGUM-
イベントコンパニオン
単発OK！
15000円～
...
PROMO: MODELO PROMOCIONAL, TRABALHE UMA UNICA VEZ! 15.000 YEN
ENCARA
ESPERA, ELE VAI...?!
AGORA QUE VOCÊ FALOU, AZUSA-SAN ESTAVA PROCURANDO POR TRABALHO TAMBÉM.
SÉRIA ÓTIMO SE TIVESSE UM TRABALHO EM QUE EU PODERIA ASSISTIR ANIMES O DIA TODO.
Por alguma razão não tem nenhum na lista
V-VAMOS APENAS BEBER!!
S-SIM! BEBER E ESQUECER!!
É MUITO ASSUSTADOR SE APROFUNDAR AINDA MAIS!
?
DO QUE ELES ESTÃO FALANDO ?

UM BRINDE A NÓS TERMOS PASSADO PELA RECUPERAÇÃO TRANQUILAMENTE!
TINIDO
SAÚDE!
Ha Ha Ha Ha Ha
Grand Blue
SEJAMOS HONESTOS, CERVEJA NÃO SE TORNA MAIS DIFÍCIL DE BEBER DEPOIS DE UM TEMPO?
EU TE ENTENDO, MUITO BEM.
O PRIMEIRO GOLE QUANDO SE VOLTA A SUPERFICIE DEPOIS DE UM MERGULHO É FANTASTICO, VIU.
AH, SIM AQUILO FOI ÓTIMO.
SLAM
...
......
treme treme
ALGUMA COISA ERRADA, YAMAMOTO?
ESSA FOI UMA LONGA IDA AO BANHEIRO.
HEY, KITAHARA.
Q-QUE?
treme treme
ACONTECEU ALGUMA COISA?

EU ESBARREI EM UM ANJO...
?!!!
WOAH, ELA É MUITO BONITA!!
ONDE VOCÊ HÁ VIU?
EU FUI LÁ FORA PRA FICAR SÓBRIO DENOVO E ACONTECEU DELA ESTAR PERTO DO OCEANO.
SÉRIO?!
......
E QUANDO EU HÁ VI EU PERCEBI QUEI...
S-SIM?
Parece que ele não percebeu quem ela é!
BADUMP
BADUMP
O QUE VOCÊ PERCEBEU?
EU QUERO SAIR COM ELA.
PFFFT
HUH?
ISSO NÃO É IMPOSSÍVEL?
ELA ESTÁ A MILHÕES DE ANOS LONGE DA NOSSA LIGA.
EU SEI! MAS.. MAS..

?
SE ISSO É IMPOSSÍVEL, ENTÃO PELO MENOS EU QUERO QUE ELA DÊ A LUZ AO MEU FILHO!
CALMA AI. ELE É UM RETARDADO EM.
O FATO QUE SOMOS "CONHECIDOS" É VERGONHOSO.
PÁSSAROS DE UMA PENA SÓ ...
ISSO INCLUI VOCÊ.
EU VOU PROCURAR POR AQUELE ANJO!!
O QUE?!!
O QUE ESSE IDIOTA ESTÁ...
P-PRA FAZER O QUE?
NÃO É OBVIO?
SLAM
AONDE VOCÊ VAI?
PEGAR O ÚLTIMO TREM?

EU VOU AJOELHAR E IMPLORAR QUE ELA SEJA MI-NHA NAMO-RADA!!
O SEU PLANO PA-DRÃO PARA CONFISSÕES INCLUI SE A-JOELHAR?
ESTOU CURIOSO EM COMO OS SEUS ENCONTROS COM GAROTAS FORAM ATÉ AGORA.
QUANDO EU VOLTAR, EU SEREI UM HOMEN DE VERDADE.
O-KAY ENTÃO.
CAMINHA
UM HOMEN DE VERDADE, EM.
BOM, FAÇA O SEU ME-LHOR.
PASSOS
PASSOS
PASSOS
ENTÃO COMO VOCÊ ACHA QUE SER?
BOM, QUANDO A GAROTA É UM CAMINHÃO DAQUELES
EU APOSTO QUE ELE VAI SER REJEITADO E VAI CHORAR ATÉ NÃO PODER MAIS.
AH, VOCÊ TAMBÉM ACHA?
NÓS NÃO PODEMOS APOSTAR NISSO ASSIM.
Palpitação
Palpitação
Gole
Gole
SLAM
...

Soluça
Soluça
Soluça
ESPERA, MAS QUE MERDA A-CONTECEU?
KITAHARA! MAS QUE MERDA FOI AQUILO?!
NÃO, ANTES DISSO, O QUE ACONTECEU COM VOCÊ?
NÃO DA PRA DIZER SÓ DE OLHAR?!!
VOCÊ PODE DIZER?
EU PREFIRO MORRER DO QUE ENTENDER.
QUANDO UM MONTE DE CARAS PELADOS APARECERAM E ENTÃ-
OK. NÓS ENTEN-DEMOS.
HUH?!
COMO VOCÊS PO-DEM ENTEN-DER COM APENAS ISSO?!
SNIFFLE
SNIFFLE
AGORA MESMO, EU TENTEI VOLTAR PRA PRAIA...

MERDA! EU SAI PARA VER UMA LINDA MULHER, ENTÃO POR QUE EU ACABEI VENDO ALGO TÃO REPULSIVO?!!
EU NÃO ENTENDI MAS, É UMA PENA QUE ISSO ACONTECEU.
HOMEN PELADO É REALMENTE UMA VISÃO DO INFERNO.
NÓS VEMOS ESSA CENA TODO DIA.
VAMOS BEBER.
BEBER E ESQUECER.
VOCÊ SERIA REJEITADO DE TODO JEITO.
VOCÊ CONSEGUIR UMA NAMORADA É IMPOSSÍVEL.
VOCÊS NÃO PODEM TENTAR ME ANIMAR UM POUCO?
MAS BEM, AGORA QUE NÓS CONFIRMAMOS...
HM?
PARECE QUE OS RUMORES DO KITAHARA E A KOTEGAWA MORAREM JUNTOS ERA FALSO, EM?
ISSO AI.
SÉRIO, AS PIADAS DO IMAMURA SÃO BEM RUINS.
Ha Ha Ha Ha Ha
NÃO, EU NÃO ESTAVA BRINCAN-
BAM
KOUHEI REALMENTE AMA AS SUAS PIADAS.
N/D: HEHE BAM É LEGAL HEHE
PRA COMEÇAR O RUMOR DELES ESTAREM SAINDO JÁ É DIFÍCIL DE ACREDITAR.
SIM, EU PENSEI ISSO TAMBÉM.
NÃO SÉRIA NATURAL ELE TER UMA NAMORADA.
O QUE VOCÊS SABERIAM DE MIM?

REALMENTE, UMA GAROTA LINDA COMO ELA IRIA-
IORI, O BANHEIRO ESTÁ LIVRE, ENTÃO VOCÊ PODE IR AG-
AH.
...HUH?

N/D: IH RAPAZ

D-
DES-
CULPA!
EU NÃO SABIA QUE VOCÊ TROUXE AMIGOS!
BALANÇA
BALANÇA
BALANÇA
ANDA
CAMBALHEIA
AI!
BATE
......
CORRE
AGARRA

KITA-HARA-KUUUUUUUN?!!
VOCÊS ESTÃO CONFUNDINDO! ME ESCUTE...
K-KOUHEI, ME AJUDE AQUI!!
NÃO DERRAMEM SANGUE NO CHÃO, OKAY RAPAZES?
O tatami vai ficar manchado
SEU MALDITOOOOOOOOO!!!
Grand Blue
diving shop

CAPÍTULO 13 / FIM

NÃO ME CHAME DE PERUA!!
É A PERUA...
OH...
O QUE HÁ COM VOCÊS HOJE?
NÓS TENTAMOS ONTEM, MAS...
ERA... UM TRABALHO DE MUDANÇA.
VOCÊ QUER DIZER A TAXA PARA O ACAMPAMENTO?
CONSEGUIR DINHEIRO É BEM MAIS DIFÍCIL DO QUE PARECE...
NÓS TEMOS PROBLEMAS FINANCEIROS...
HUH? O TOKKI NÃO LEVOU VOCÊS PARA UM TRABALHO?

AQUI, BOM TRABALHO HOJE.
Salary
Imamura Kouhei
Salary
Kitahara Iori
Salary
Tokita Shinji
OHH...
ENTÃO ESSES SÃO OS FRUTOS DO NOSSO TRABALHO!
Bom, vamos contar com você na proxima vez também.
WOBBLE
WOBBLE
WOBBLE
WOBBLE
BEBER DEPOIS DE UM TRABA-LHO MANUAL É O ME-LHOR!
YEAH.
ME TRAZ OUTRA!!
SLOSH
SLOSH
CLINK

ENTÃO VOCÊS GASTARAM COM BEBIDAS?
UGH...
É ISSO QUE ACONTECE QUANDO VOCÊS BEBEM NUM RESTAURANTE.
ENTÃO, ONDE ESTÁ TOKKI?
PARECE QUE ELE FOI RECUPERAR O DINHEIRO QUE ELE GASTOU ONTEM.
POR QUE VOCÊS NÃO FAZEM O MESMO?
EU NÃO POSSO LIDAR COM UM TRABALHO TÃO DURO DENOVO E DENOVO.
A PROPÓSITO KOTOBUKI-SENPAI ESTÁ INDO HOJE TAMBÉM.
BUKKI DISSE QUE ELE TAMBÉM ESTÁ TRABALHANDO HOJE.
TRABALHANDO?
ELE?
ELE PROVAVELMENTE PRESTA SERVIÇOS SEXUAIS.
VOCÊ NÃO PODE IGNORAR A POSSIBILIDADE DELE SER UM STRIPER.
AS SUAS IMPRESSÕES DO KOTOBUKI-SENPAI SÃO...
AHAHA, NÃO É NADA DISSO.
BEM,
VOCÊS QUEREM IR VER ONDE ELE TRABALHA?

CAPÍTULO 14: O COQUETEL DE UM HOMEM

Bar Routes
RING RING
...
BEM VINDO.
HM?

YOOHOO! NÓS VIEMOS PRA BEBER!
...
ENTEN-DO.

NT: 200.000 YEN E EQUIVALENTE A 5.818

AVANÇA
APERTA
?
É SÓ UM BAR NORMAL.
QUE TIPO DE BAR VOCÊS ESTÃO IMAGINANDO...
AJOELHA
ESSE LUGAR ESTÁ LONGE DE SER UM ROUBO. APENAS VEJA O QUÃO BARATO SÃO AS COISAS.
ELES SÃO TODOS PREÇOS DE "UMA MOEDA"
O GERENTE VAI PELO DITADO "UMA LOJA EM QUE ATÉ OS ESTUDANTES PODEM APROVEITAR".
500
500
AGORA QUE VOCÊ FALOU, TEM UM MONTE DE JOVENS FREGUESES AQUI.
OH, BEM VINDAS.
OLÁ.
RING
RING
BEM VINDA A LOJA, AZUSA-CHAN.
HM?
AH!
OBRIGADA, SENHOR GERENTE.

VOCÊS SÃO OS CALOUROS DO RYUU-KUN?
SIM.
ELES DISSERAM QUE QUERIAM VER BUKKI TRABALHANDO.
Kotobuki Ryuujirou
BOM, DEPOIS DE VER ELE, O QUE VOCÊS ACHAM?
TUDO O QUE EU SINTO É UM SENSO DISTINTO DE INQUIETAÇÃO.
QUANDO ELE SERÁ DEMITIDO?
VOCÊS PODEM APRENDER A SEGURAR A ONDA POR FAVOR?
Haha
MAS ELE É BEM POPULAR COM OS NOSSOS CLIENTES, SABE.
TEM ESSE CARA QUE EU GOSTO, MAS NÃO PARECE QUE DARÁ CERTO COM ELE...
HAHAHA. NÃO SE PREOCUPE MUITO COM ISSO E DÊ O SEU MELHOR.
MAS-
SE ACABAR NÃO DANDO CERTO...
SLIDE

EU ESTAREI AQUI PARA OUVIR OS SEUS PROBLEMAS ATÉ O AMANHECER.
EU ACHO QUE GOSTO MAIS DE VOCÊ DO QUE GOSTO DELE...
HM?
SENHOR, EU POSSO ENFIAR UMA FACA NA CABEÇA DELE?
E UM GARFO PRA MIM.
VOCÊS DOIS PAREM. É TÃO VERGONHOSO FICAR PERTO DE VOCÊS.

EU ACHO QUE É POR QUE O BUKKI É NATURALMENTE UM "FALA MANSA"
É MESMO ...?
SIM, A ÚNICA CONCLUSÃO LÓGICA É QUE ESSE TRABALHO ANULA AS SUAS FALHAS.
TALVES SER UM BARTENDER TE FAÇA MAIS POPULAR...
POR QUE É QUE ELE RECEBE UMA CONFISSÃO DEPOIS DISSO?!
NÃO TEM ALGUMA COISA ERRADA AQUI?!
sim
?
Até o amanhecer?
ENTÃO POR QUE VOCÊS DOIS NÃO TENTAM?
HUH?
FWIP
CLICK

W- WOOH.
REALMEN-TE COMBINA COM VOCÊS!
......
ALGO ERRADO?
NÃO, BEM...
É SÓ, EU ACHO...

USAR ROUPAS ENQUANTO BEBE É TÃO DESCON-FORTÁVEL.
AHH, EU ENTENDO VOCÊS.
Eu me pergunto se posso me despir.
EU NÃO ENTENDO MESMO O QUE VOCÊS QUE-REM DIZER!
Eu estou tão desapontada com vocês!
... BEM, ENTÃO.
EU VOU DEIXAR VOCÊS DOIS ENCARRE-GADOS DOS PEDIDOS.
C-CERTO...
APENAS RELAXEM, RELAXA.
SÃO SÓ A GENTE ENTÃO ESTÁ BEM MESMO SE VOCÊS ER-RAREM.
HM? ENTÃO VOCÊS ESTÃO AJUDAN-DO?
SIM.
NÓS MEIO QUE FOMOS PEGO NO FLUXO DAS COISAS.
ENTENDO.
ENTÃO, O QUE VOCÊS DUAS VÃO QUERER?
U-UH, POR FAVOR ME DÊ UM MOMENTO.
Mmm...

NT: NO JAPÃO ELES CHAMAN DE "GIMLETS" GIN-LIMES. A PIADA GIRA EM TORNO DISSO.

CERTO! EU VOU QUERER UMA CHAVE DE FENDA!
UMA CHAVE DE FENDA, É?
ENTEN-DIDO.
UMA CHAVE DE FENDA.
COLOCA
ESPERA UM SEGUNDO.

ALGUMA COISA ERRADA?
O QUE VOCÊ QUER DIZER "ALGUMA COISA ERRADA?!" É OBVIO QUE TEM ALGO ERRADO COM ISSO!
APERTA
EU ACHO QUE ENTENDEMOS TUDO ERRADO ENTÃO?
MAS QUANDO VOCÊ DIZ CHAVE DE FENDA O QUE MAIS PODE SER?
CHAVE DE FENDA
VODKA+ SUCO DE LARANJA
VOCÊS DOIS ESTÃO ZUANDO POR QUE ESTÃO ME SERVINDO?
UUUU...
N-NÃO.
ISSO NÃO É VERDADE.
SENTIMOS MUITO. ESSE ÚLTIMO PEDIDO FOI UM MERO GRACEJO.
SÉRIO EM.
AQUI ESTÁ SUA CHAVE DE FENDA.
OBRIGA-DA.
Levanta
CABEÇA CHATA

TREME
TREME
TREME
TREME
TREME
HEY! PARECE QUE ERRAMOS DENOVO!!
É POR ISSO QUE EU TE FALEI QUE DEVIAMOS TER USADO A CHAVE DE FENDA DE PRECISÃO!!
?
...
tremble tremble
ÓTIMO! EU VOU TROCAR O MEU PEDIDO! ME DÊ UM MOSCOW MULE!
Menu
Moscow
Point
HMPH.
MOSS
COMMU...
Community (集団)
Moss (苔)

MARIMO!
É ISSO AÍ!
DO QUE VOCÊS ESTÃO FALANDO?!
<MOSCOW MULE>
VODKA+SUCO DE LARANJA+REFRIGERANTE DE GENGIBRE
NT: MARIMO (PEQUENA BOLA VERDE) UM TIPO DE ALGA QUE FORMA COLONIAS NO FORMATO DE ESFERAS.
VOCÊS PODEM POR FAVOR LEVAR ISSO A SÉRIO!!
SLAM
CALMA, CALMA.
TUDO É UMA EXPERIÊNCIA DE APRENDIZADO.
ELES SÃO UM BANDO DE CRIANÇAS DIVERTIDAS.
NÃO É?
SE VOCÊ NÃO SABE COMO FAZER APENAS OLHE AQUI.
Beginners' Guide to Cocktails
OHH!
COM ISSO NÃO TEMOS NADA A TEMER!
EU QUERIA QUE VOCÊ TIVESSE ENTREGADO ISSO PRA ELES MAIS CEDO...
LIVRO:GUIA DE COQUETEIS PARA INICIANTES
AINDA SIM, UM MONTE DESSES COQUETÉIS TEM NOMES DIFÍCEIS.
ISSO É POR QUE VOCÊ NÃO TEM MUITA IMAGINAÇÃO.
É ISSO MESMO?

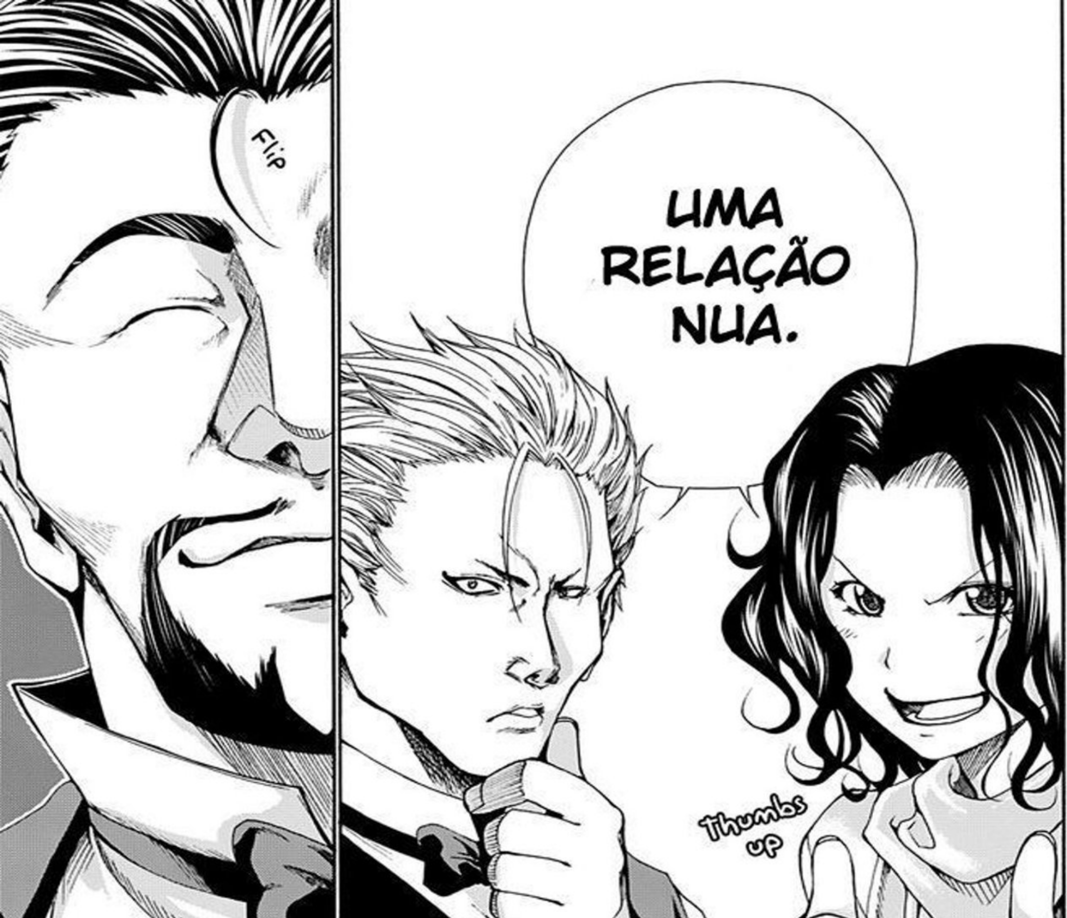
COMO ESSE AQUI.
EU POSSO FACILMENTE IMAGINAR O QUE É APENAS PELO NOME.
HMM...
<TEQUILA SUNRISE>
TEQUILA+SUCO DE LARANJA+ GRENADINA
A GRADAÇÃO ENTRE A GRENADINA VERMELHA NO FUNDO E O SUCO DE LARANJA TRAZ UM SENTIMENTO DE PÔR DO SOL.
ENTÃO VOCÊ CONSEGUE IMAGINAR UM MIAMI BEACH?
OH, ISSO SÉRIA ALGO ASSIM.
RUM+COINTREAU+SUCO DE LIMÃO/WHISKEY+ VERMOUTH SECO+ SUCO DE TORANJA
NT: EU SÓ TRADUZI OS INGREDIENTE E NÃO OS NOMES DAS BEBIDAS POR QUE É MAIS LEGAL, SE BEM QUE OS CACHACEIROS VÃO SABER O QUE TODOS SÃO MESMO.
E QUE TAL UM CHÁ GELADO DE LONG ISLAND?
DESSE JEITO.
VODKA E GIN SECO+RUM BRANCO+ TEQUILA+CURAÇÃO BRANCO+SUCO DE LIMÃO E XAROPE DOCE+COLA

SEX ON THE BEACH.
......
VODKA+
LICOR DE MELÃO+
CREME DE FRAMBOESA+
SUCO DE ABACAXI
COQUETEL CHERRY BLOSSOM.
......
EU VOU JOGAR FORA A MINHA VIRGINDADE!
CONHAQUE DE CEREJA+
CONAQUE+SUCO DE LIMÃO+
LICOR TONS VERMELHOS+
CURAÇAU DE LARANJA
O QUE VOCÊ ESTÁ ME FAZENDO IMAGINAR, SEU MALDITO?!!
ARRGHHH!!
VOCÊ IMAGINOU SOZINHO SEU, IDIOTA!!
ARRGHHH!
PAREM VOCÊS DOIS! É TÃO VERGONHOSO FICAR PERTO DE VOCÊS!
NÃO TEM UM JEITO MELHOR DE SE COMPORTAR EM UM LUGAR CHIQUE COMO ESSE?
OH?
COMO O QUE?

OH, VOCÊ SABE, COMO EM FILMES E DRAMAS.
SHAKE SHAKE
É POR MINHA CONTA.
SLIDE
CATCH
ELE ESTÁ OLHANDO PRA VOCÊ. CRIANÇA.
CLINK
NT: REFERÊNCIA A CASABLANCA
BOM EU ACHO QUE SERIA IMPOSSÍVEL PRA VOCÊS DOIS.
OH HO.
ENTEN-DO.
MAS QUE RUDE.
APENAS NOS VEJA.
VAMOS LÁ.
Levanta
ISSO AÍ.

SPLASH
SPLASH
SHAKE
SHAKE
SHAKE
SHAKE
SHAKE
SPLASH
SPLASH
CLINK
É POR MINHA CONTA.
SLIDE
FALL
SPLAAASH
......
Drip
Drip

PRESS
GLUB GLUB GLUB
MEUS OLHOS! MEUS OLHOS!!
ELE ESTÁ OLHANDO PRA VOCÊ, CRIANÇA.
VOCÊ ARRUINOU A MINHA LINDA FANTASIA!!
QUEM DIABOS DERRAMA ÁLCOOL NOS OLHOS DOS OUTROS?!
CALA A SUA BOCA! VOCÊ ME ENXEU DE ÁLCOOL DA CABEÇA AOS PÉS!!
ESSES DOIS SÃO BONS AMIGOS NÃO SÃO?
BOM, ELES ESTÃO SEMPRE JUNTOS.
SÉRIO? QUE TIPO DE RELAÇÃO ESSES DOIS TEM?
A RELAÇÃO DELES?
VEJAMOS ...



NT: GERALMENTE USADO PARA DIZER MENTALMENTE ALINHADO, EM VEZ DE FISICAMENTE NÚ. É MAIS USADO ENTRE DOIS HOMENS JÁ QUE AS PESSOAS INSTINTIVAMENTE PENSAM EM UM SENTIDO MAIS LITERAL QUANDO USADO ENTRE PESSOAS DO SEXO OPOSTO. NO CASO DE DUAS MULHERES O HOMEM TAMBÉM PENSA EM ALGO MAIS ERÓTICO.

IORI-KUN, POSSO TE PERGUNTAR UMA COISA?
...
SIM?
UHM... VOCÊ TEM UM AMANTE?
PLACE
BEM, SE EU TIVESSE QUE ESCOLHER ENTRE SIM E NÃO, EU DIRIA SIM...
TECNICAMENTE.
Anda logo e escolha
Só me dê um segundo
Flip
TECNICAMENTE...?
O-O CABELO DO SEU AMANTE É DESSE TAMANHO?
SIM MAIS OU MENOS AI.
Aquela dançarina é uma linda mulher que usa kimono...
O SEU AMANTE PARECE LEGAL POR FORA MAIS É NA VERDADE BEM DESAJEITADO?
Ahh.
SIM, ISSO MESMO.
Flip
E ela dança nos céus e é uma estudante do primário que usa maria chiquinha...
E TEM MUITA OPOSIÇÃO NO SEU RELACIONAMENTO?
SIM, É EXATAMENTE COMO VOCÊ DESCREVEU.
Flip
Flip
E em sua vida passada, ela foi minha meia irmã.
Eu entendi. Ande logo e traga o meu pedido.

POR QUE A PERGUNTA?
N-NADA, ESTÁ TUDO BEM!
O AMOR VEM EM TODOS OS TAMANHOS E FORMAS! SIM SENHOR!
WOW, ISSO FOI UM GRANDE CHOQUE. EU PRECISO DE UMA BEBIDA.
QUE TAL UM POUCO DE CHÁ OOLONG?
É a especialidade do clube de mergulho.
EU NÃO PRECISO DESSE TIPO DE CHÁ OOLONG.
ENTÃO EU IREI TOMAR.
LIFT
AH.
GULP
COLLAPSE
SPLASH
?!

HIC...
WHEE...
MINHA NOSSA.
ENTÃO O GERENTE TEM BAIXA TOLERANCIA ALCOÓLICA.
NÃO, EU TENHO CERTEZA QUE ISSO É NORMAL DEPOIS DE BEBER ALGO DESSE TIPO.
Pegue uma toalha
<CHÁ OOLONG ESTILO CLUBE DE MERGULHO> VODKA+UÍSQUE
BEM, NÃO TEM NADA QUE POSSAMOS FAZER. O GERENTE NÃO VAI SE LEVANTAR POR UM TEMPO AGORA QUE ELE ESTÁ ASSIM.
NÓS SÓ TRABALHAMOS MEIO PERÍODO, NÃO PODEMOS SER RESPONSÁVEIS SE ACONTECER ALGUMA COISA COM O BAR.
ENTÃO, VAMOS TENTAR FALAR COM ELE PRIMEIRO.
EU NÃO ESTOU BÊBADO-
GERENTE. GERENTE.
HM?
EU VOU DIZER ISSO SÓ PRA GARANTIR, MAS...

PULL
SE VOCÊ CONTINUAR
DORMINDO DESSE JEITO
LIFT
Whisper
NÃO SEREI RESPONSÁVEL PELO O QUE PODE ACONTECER.

CAPÍTULO 14 /FIM

Ah, a juventude...
......

URGH...
ENTÃO ESSA É A DOR DE TRABALHAR TODOO DIA ...!
TREME TREME
VOCÊS CONSEGUIRAM O DINHEIRO DO ACAMPAMENTO?
OFEGA OFEGA
NÓS VAMOS CONSEGUIR O RESTO AMANHÃ.
ONDE VOCÊS ESTÃO TRABALHANDO?
NÓS ESTAMOS "GERENCIANDO" UM EVENTO COM A RECOMENDAÇÃO DA AZUSA-SAN.
GERENCIANDO UM EVENTO?
PROVAVELMENTE ALGO COMO ISSO.
PI PI Piiii
UGH. PARECE DIFÍCIL.
NÓS NÃO ESTAMOS EM POSIÇÃO DE SERMOS EXIGENTES.

CAPÍTULO 15: COMPRAS!

SE VOCÊS NÃO TEM O SUFICIENTE, POR QUE NÃO SE JUNTAM A NÓS?
Eles disseram que não tem muitas funcionárias femininas
PARECE QUE ESTÁ TUDO BEM EM ENTRAR DO NADA.
EU PASSO.
Eu fui cuidadosa economizando a minha mesada
EU TAMBÉM
diving shop
Grand Blue
HEYO.
OH.
VOCÊS QUATRO ESTÃO JUNTOS HOJE.
NÓS NOS ESBARRAMOS FAZ POUCO TEMPO.
A DICON É BEM BARATA.
ISSO É ÓTIMO!

VOCÊ PRECISA DE DAIKON?
PEEL PEEL
EU ESTAVA PENSANDO EM COMPRAR UM.
EU QUERIA OUTRO MAIS ISSO ACABARIA COM A MINHA CARTEIRA.
ENTÃO DEIXA QUE EU COM-PRO.
HUH?
ISSO. SERIA UM POUCO...
VOCÊS NÃO PRECISAM SER TÃO RESER-VADAS.
BEM É SÓ... VOCÊ SABE.
YEAH
É QUE ELE É BEM CARO.
QUÃO POUCO DINHEIRO ELAS ACHAM QUE EU TENHO?
CALMA AI! ATÉ MESMO EU TENHO DINHEIRO O SUFICIENTE PRA COMPRAR UM DAIKON!
? ?
!

É QUE, SABE IORI-KUN...
Mmph
HEY CHII-CHAN, O QUE VOCÊ FARIA SE O IORI TE COMPRASSE UM DICON?
!
?
EU...
TRATARIA ELE...
EU TRATARIA ELE COMO UM SER HUMANO POR QUINZE MINUTOS...
VOCÊ A OUVIU IORI.
AGORA EU ME PERGUNTO COMO EU VENHO SENDO TRATADO POR ELA ATÉ AGORA.
MAS POR QUE VOCÊ QUER UM DAIKON?
Isso não é ótimo?
AHA HAHA!
NÃO, NÃO IORI-KUN
ESTAMOS FALANDO SOBRE DICON, NÃO DAIKON.

ESSA FOI A MINHA MELHOR OFERTA.
VOCÊ IA ME FAZER COMPRAR ALGO ASSIM...
¥30,000 ~ ¥100,000
A PROPÓSITO, O PREÇO GIRA INTORNO DISSO.
DICON?
SIM UM COMPUTADOR PARA MERGULHO.
COMPUTADOR PARA MERGULHO.
ELE MEDE CONTINUAMENTE A SUA PROFUNDIDADE E O TEMPO QUE VOCÊ PASSA MERGULHANDO. ELE CALCULA O NIVEL DE NITROGÊNIO NO SEU CORPO E DEMINUI O RISCO DE DOENÇA DE DESCOMPRESSÃO.
N.T:30,000: 870,30 REAIS 100,000: 2.901,00
OKAY, TODO MUNDO AQUI, ENTÃO VAMOS INDO.
ISSO AI.
HUH? ONDE ESTAMOS INDO?
ESTAMOS PENSANDO EM OLHAR UNS EQUIPAMENTOS DE MERGULHO.
Diving Shop
LICENSE · TOUR · EQUIPMENT· CA

WOOO AAAH~
HÁ TANTOS TIPOS DE E-QUIPAMENTOS.
TEM COISAS QUE EU NUNCA VI ANTES.
NA REAL, EU NEM SEI POR ONDE EU DEVO COMEÇAR.
FIDGET FIDGET

NÓS ESTAMOS AQUI PRA COMPRAR ALGUMA COISA EM PARTICULAR?
NOS DISSERAM QUE ALUGAR ESTAVA BOM QUANDO COMEÇAMOS.
SIM, ME FALARAM ISSO TAMBÉM.
YUP.
PRIMEIRO DE TUDO VOCÊ DEVERIA PEGAR UMAS TOALHAS E UM TRAJE DE BANHO.
T-TRAJE DE BANHO?!
ISSO MESMO
PRA COMEÇAR, VOCÊ SÓ PRECISA DE TOALHAS.
ENTENDO.
HUH...? MAS E AS ROUPAS DE BANHO?
A PROPÓSITO, SE VOCÊ VAI COMPRAR O SEU PRÓPRIO EQUIPAMENTO, ENTÃO EU RECOMENDO PEGAR UMA MÁSCARA ANTES DO RESTO.
E POR QUE ISSO?
BOM, PRIMEIRO DE TUDO É MAIS ACESSÍVEL DO QUE AS OUTRAS COISAS.
MAS MAIS IMPORTANTE, O OBJETIVO DE MERGULHAR E VER O OCEANO.
SE VOCÊ TEM UMA MÁSCARA QUE NÃO SERVE EM VOCÊ, VOCÊ NÃO VAI CONSEGUIR VER E ENTÃO NÃO SERA DIVERTIDO.
APERTA
APERTA
ISSO É VERDADE.

TEM OUTROS QUE DIZEM QUE É MELHOR COMPRAR UM DICON PRIMEIRO.
BASICAMENTE, ELES DIZEM QUE É MELHOR DIMINUIR OS RICOS DE DOENÇA POR DESCOMPRESSÃO ATRAVÉS DE EQUIPAMENTOS DE SEGURANÇA.
NÓS NÃO USAMOS DICONS ESSE TEMPO TODO...
ESTAVA TUDO BEM MESMO?
SEM PREOCUPAÇÕES AI.
NÃO DEIXAMOS VOCÊS MERGULHAREM FUNDO O BASTANTE PRA SER PERIGOSO AINDA.
E TAMBÉM, INSTRUTORES ESTÃO LÁ PRA FICAR DE OLHO NAS COISAS E TER CERTEZA QUE ESSE TIPO DE COISA NÃO ACONTEÇA.
BASICAMENTE É NECESSÁRIO PRA MERGULHADORES QUE QUEREM IR MAIS FUNDO OU SE AFASTAR DE SEUS INSTRUTORES.
O QUE É ISSO?
UM GANCHO DE CORRENTE
COMO O NOME SUGERE, VOCÊ O PRENDE NAS COISAS.
E ISSO?
ISSO É UMA BÓIA. VOCÊ A ENCHE COM AI.
LEGAL.

EU TE SALVO!!
FWISH
BAM
KITA-HARA AAAA!
PUFF
O OCEANO É ASSUSTADOR...
REALMENTE.
PFFT
ESSAS CARAS... ELES COM CERTEZA ESTÃO IMAGINANDO ALGO ESTÚPIDO...
VOCÊS PODEM IR VER AS COISAS SOZINHOS.
SE TEM ALGO QUE VOCÊS NÃO ENTENDAM, É SÓ NOS CHAMAR.
'KAAY.
OKAY.

VOCÊ QUER AQUILO, CHII-CHAN?
SIM.
QUE BOM. EU QUERO IS-SO TAM-BÉM.
O QUE SÃO ESSAS COISAS, GA-ROTAS?
ESSAS ?
O QUE VOCÊ ACHA QUE ELAS SÃO?
HM...

IDÉIA
ELES SÃO COISA PRA UMA FESTA, CERTO?
É ISSO QUE FAZ DE VOCÊ VOCÊ. IORI!
nod nod
...VOCÊ ESQUECEU EM QUE TIPO DE LOJA NÓS ESTAMOS?
ISSO É APENAS UM CAPUZ PARA "AFASTAR" O FRIO.
ENTENDO.
E O SEU CHISA?
É UM TIPO ESPECIAL DE CÂMERA.
360°
A
A
ELA TIRA FOTOS NESSE FORMATO.
Eu acho que se move mexendo a câmera pros lados
WOW, ISSO REALMENTE É ESPECIAL.
NÃO É INTERESSANTE?
IORI, IORI.
Vem aqui.
HM?
Você se move muito rápido.
RÁPIDO.
QUE, O QUE?

TEM ESSE TIPO DE COISA TAMBÉM.
O QUE É ISSO?
PARECE QUE SÃO DISPOSITIVOS QUE TE PERMITEM A COMUNICAÇÃO DEBAIXO D'ÁGUA.
AQUI DIZ QUE ELE USA OS MOVIMENTOS DOS OSSOS PARA DETECTAR SONS.
Haa~
TECNOLOGIA MODERNA É INCRÍVEL!
SÉRIO?
MAS PARECE QUE TEM UM TRUQUE PARA TER UMA CONVERSA APROPRIADA.
VOCÊ ESTÁ CERTA.
AQUI DIZ "FUNCIONA MELHOR QUANDO VOCÊ PENSA NO QUE DIZER BEM ANTES".
AFINAL, É DIFÍCIL FALAR QUANDO SE ESTÁ COM UM REGU NA SUA BOCA.
COM LICENÇA, EU TENHO UMA PERGUNTA...
O QUE FOI?
?
COMO EU DEVERIA ESCOLHER UM REGULADOR?
HUH? UM REGU?
UM REGU É UMA DESSAS COISAS, CERTO?
SIM.
EU ACHO QUE VOCÊ VAI CONTINUAR USANDO UM EMPRESTADO POR ENQUANTO.
NÃO, MAS!
INHALE
EXHALE

ISSO...
ISSO?
ISSO SERIA UM BEIJO INDIRETO...
Vá em frente e use o meu regulador.
Aqui,
EH?!
PRA VOCÊ LIGAR PRA ISSO TIPO DE COISA NESSE CICLO É INCRÍVEL DO SEU PRÓPRIO JEITO.
EU NUNCA NEM PENSEI NISSO.
CORA
NÃO SE PREOCUPE, NÃO É O MESMO QUE UM BEIJO INDIRETO.
S-SÉRIO?
OLHE, APENAS PENSE EM COMO VOCÊ COLOCA O SEU BOCAL.
AGORA QUE VOCÊ FALOU, ISSO É DIFERENTE DE UM BEIJO INDIRETO.
ISSO, MESMO. ENTÃO...
É MAIS COMO DIVIDIR UMA ESCOVA DE DENTES.
Aqui, vá em frente e use a minha escova de dentes.
Ah ♡
ISSO É PIOR AINDA!!
WAAAAAAA
ENTÃO, É REALMENTE DESSE JEITO?
EU TENHO CERTEZA QUE NÓS DESINFETAMOS OS NOSSO DIARIAMENTE.

NA VERDADE, BEIJOS INDIRETOS ESTÃO ME INCOMODANDO MESMO.
SE ISSO TE INCOMODA TANTO ASSIM, EU POSSO TE AJUDAR A EXPERIENCIAR UM DIRETO ENTÃO.
SNAP
VOCÊ É O PIOR.
LIXO.
VAMOS DEIXAR AQUELA COISA E IR PROCURAR UNS TRAJES DE BANHO.
VOCÊ ESTÁ CERTA, EU BEM QUE PODIA USAR UM NOVO MAIÔ.
EU REALMENTE DISSE ALGO TÃO RUIM ASSIM?
QUEM SABE.
A PROPÓSITO, KOTEGAWA-SAN...
CHISA ESTÁ BOM.
ENTÃO ME CHAME DE AINA TAMBÉM.
EU QUERO TE PERGUNTAR UMA COISA...
O QUE?
VOCÊ E O IORI ESTÃO SAINDO?

ESSA CARA JÁ ME DIZ TUDO QUE EU PRECISAVA SABER.
ENTÃO AQUELA DECLA-RAÇÃO NO FES-TIVA DE PRIMA-VERA FOI...
ERA SÓ EU DEVOLVENDO TODOS OS PRO-BLEMAS QUE ELE ME CAUSOU NO CONCURSO DA MISS IZU.
......
HMM.
PARA INICIAN-TES-
COM LICENÇA SENHORES ?!!

VOCÊS PODERIAM SE TROCAR NOS PROVADORES POR FAVOR!
MERDA, FOI MAL. HÁBITOS...
QUAL É IORI. NÃO VÁ SE TROCANDO NO CORREDOR ASSIM.
AS SUAS ROUPAS VÃO OBSTRUIR A PASSAGEM, NÃO VÃO?
ESSE NÃO É O PROBLEMA AQUI!
A PROPÓSITO, ONDE ESTÁ O KOUHEI?
AGORA QUE VOCÊ FALOU, EU NÃO O VI EM NENHUM LUGAR
EU VOU PROCURÁ-LO.
EU NÃO CONSIGO ME IMAGINAR ESTANDO COM ALGUÉM COMO ELE.
...ISSO É VERDADE.
OH AQUI ESTÁ ELE.

VIRA
KITAHARA! VOCÊ DEVE TER SIDO GUIADO ATÉ AQUI TAMBÉM!!
MAS O QUE VOCÊ ESTÁ FAZENDO?
NÃO, EU ESTAVA PROCURANDO POR VOCÊ.
VOCÊ QUER UMA ROUPA DE MERGULHO?
EU NÃO ESTAVA PLANEJANDO COMPRAR UMA, MAS ELAS CHAMARAM A MINHA ATENÇÃO.
EU TE ENTENDO. EU NUNCA VI ESSE TIPO DE DESIGN ANTES.
ELE SE DESTACA ARA QUE OCÊ NÃO SE PERCA EM BAIXO D'ÁGUA
SE ESSES SÃO OS UNICOS EM ESTOQUE ENTÃO VOCÊ NÃO PODE USAR, CERTO?
展示品
Outros tamanhos devem ser pedidos separadamente
Os vista assim que comprá-los
KITAHARA... SERA POSSÍVEL QUE VOCÊ NÃO CONHECE ESSE ANI-
PLACA: AMOSTRA DE PRODUTOS
O QUE HÁ DE ERRADO COM VOCÊ?
NÃO, EU NÃO IRIA USÁ-LOS DE TODO JEITO.
?
ENTÃO SÓ PRECISAMOS DA OPINIÃO DE QUEM PODE VESTIR ISSO.
HM? NÃO FOI ISSO QUE EU QUIS DIZE-
HEEY.
OHH. ENTENDO.
IDEIA

É BEM CONFORTÁ-VEL.
STRETCH
STRETCH
NÃO TEM ZÍPER ENTÃO EU NÃO FIQUEI MUITO FÃ.
VOCÊ AS OUVIU KOUHEI.

APENAS POR HOJE, EU ESTOU DISPOSTO A TE CHAMAR DE MEU AMIGO DO FUNDO DO MEU CORAÇÃO.
O QUE HÁ COM VOCÊ ASSIM DO NADA?
???

ENTÃO, O QUE VOCÊ VAI FAZER SOBRE AQUELAS ROUPAS DE MERGULHO?
EU NÃO POSSO PAGAR POR ELAS AGORA, MAS UM DIA EU COM CERTEZA VOU...!
ELAS ERAM PRA MULHERES NÃO RAM?
COMO ESTÃO INDO?
VOCÊS ACHARAM ALGUMA COISA QUE QUERIAM?
...
TEM TANTA COISA AQUI QUE EU ACABO ME DESTRAIN-DO...
POR AGORA, EU ACHO QUE VOU PEGAR UMA MÁSCARA ASSIM COMO VOCÊ DISSE.
AINA?
EU ACHO QUE VOU PEGAR UMA MÁSCARA, TAMBÉM.
HEY, CHISA.
QUANDO VOCÊ VAI ESCOLHER UMA MÁSCA-

CHISA?
?
CHII-CHAN É MESMO BONITA NÃO
LEAN
AH!

AH JUVEN-TUDE, É A JUVEN-TUDE.
DO QUE VOCÊ ESTÁ FALANDO?
STARE
BEM É UMA GRAÇA COMO ELA ESTÁ TENTANDO TANTO ACHAR UMA CÂMERA.
ELA SÓ NÃO QUER UMA PRA TIRAR FOTOS COMO LEM-BRANÇAS?
É POR ISSO QUE É UMA GRACI-NHA.
ELA PROVAVEL-MENTE...
ESTÁ MUITO FELIZ QUE FEZ AMIGOS DA SUA IDADE PARA MERGULHAREM JUNTOS.

PAT
PAT
ELA REALMENTE AMA MERGULHAR.
YUP.
Grand B
CLICK
VOLTAMOS!
BEM VINDOS DE VOLTA!
VOCÊS REALMENTE COMPRARAM MUITO, NÃO COMPRARAM.
YEP!
RUSTLE

NÓS COMPRAMOS MÁSCARAS.
EU COMPREI UMA CÂMERA.
E uma caixa
ORA, ORA, VOCÊ DEVE TER TRABALHADO MUITO DURO.
?
TRABALHADO DURO?
TUDO QUE FIZEMOS FOI COMPRAR COISA NÃO FOI?
NÃO FOI ISSO QUE EU QUIS DIZER...
QUERO DIZER, É TÃO CARO IR PARA OKINAWA, E VOCÊS ESTÃO GASTANDO TANTO EM EQUIPAMENTOS.
...OH.

CHATTER
CHATTER
POR FAVOR VENHAM DAR UMA OLHADA!
CHATTER
POR... FAVOR... DEEM... UMA... OLHADA...
URGH...
SNAP
SNAP
SNAP
SNAP

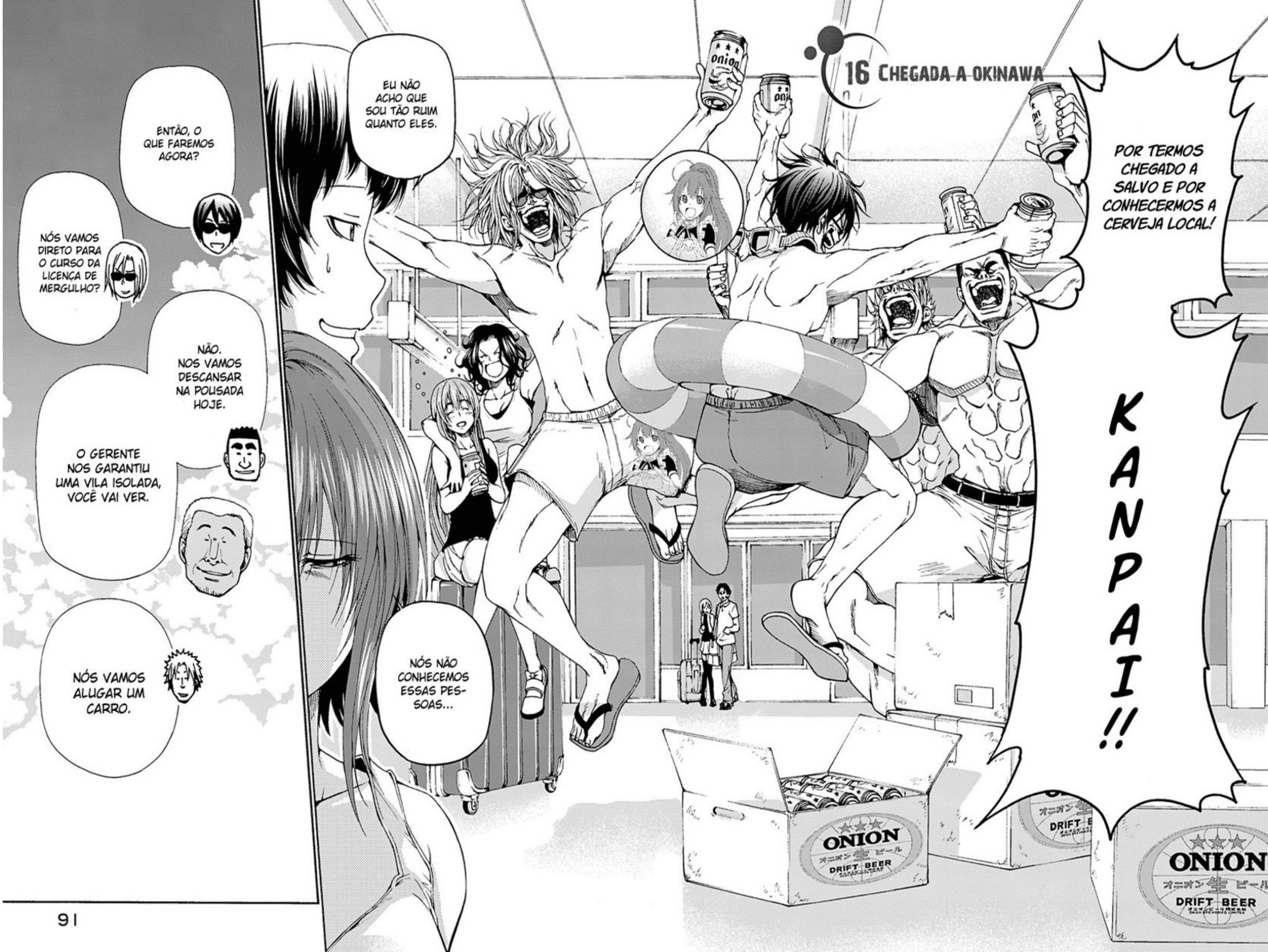
HEY, KITAHARA....
CLICK
Urgh...
...
Coloque alguma energia nisso também
CLICK
QUANTO FALTA PRO NOSSO INTERVALO?
SIZZLE
NÓS COMEÇAMOS A POUCO TEMPO...
SIZZLE
SIZZLE
HEY, KITAHARA...
SIZZLE
CALA A BOCA ANTES QUE EU TE MATE...
SIZZLE
EU NÃO POSSO MAIS ME CASAR!!
WAAAAAAAH
Grand Blue diving shop
TÁ TUDO BEM, VOCÊ PODE, VOCÊ PODE!
...
POR QUE VOCÊ ESTÁ CHORANDO POR CAUSA DISSO?
Bliss
NÓS ESTAMOS COMPLETAMENTE NÚS QUASE TODO DIA.
DE UM JEITO OU DE OUTRO ELES TERMINARAM AS PREPARAÇÕES.
WAHAHAHA

FINAL-MENTE...
OKINAWA
Mmnn...
Tem um pequeno curso para a licença que...
Então Kotobuki e eu vamos revesar e...
OK.
A CAMINHO DE OKINAWA!!
VROOOOOOM
ISSO AI PE-SSOAL...

CAPÍTULO 15 / FIM

Aqui, essa é a Aina-chan
GYAAAAAAA!!!

É TÃO LEGAL E QUENTE!!
REALMENTE PARECE COM UMA ILHA TROPICAL!
AH, OLHE, UMA PALMEIRA!
É tão grande!
souvenirs
AINA, VOCÊ ESTÁ FAZENDO UMA CENA.
D-DES-CULPE...
MAS HONESTA-MENTE...


16 Chegada a Okinawa
Por termos chegado a salvo e por conhecermos a cerveja local!
KANPAI!!
Eu não acho que sou tão ruim quanto eles.
Nós não conhecemos essas pessoas...
ONION
DRIFT BEER
Então, o que faremos agora?
Nós vamos direto para o curso da licença de mergulho?
Não. Nos vamos descansar na pousada hoje.
O gerente nos garantiu uma vila isolada, você vai ver.
Nós vamos alugar um carro.

CERVEJA
......
CERVEJA
UM CARRO ALUGADO ...
HUM ...?
O QUE NÓS VAMOS FAZER SOBRE ISSO?!!
MERDA, EU NEM PENSEI SOBRE ISSO.
VOCÊ COMPROU ESSAS SEM PENSAR DUAS VEZES?!
EXATAMENTE. NÃO NOS CULPE PELAS AÇÕES DO NOSSO SUBCONSCIENTE.
É CLARO QUE VAMOS CULPAR VOCÊS!
飲酒運転
しない! させない!!
NÃO TEM MAIS NENHUM SENPAI AQUI?!
NÓS VAMOS NOS ENCONTRAR COM ELES EM TRÊS DIAS NO MYAKOJIMA.
ESTAMOS FERRADOS AGORA!!!
ESTÁ TUDO BEM, TUDO BEM.
CHI-CHAN TEM UMA CARTEIRA DE MOTORISTA.
HUM? SÉRIO?
SIM, ELA TEM UMA.
Mas ela só consegue dirigir automáticos!
UFA ...

E AINA PODE TER UMA TAMBÉM, SABE?
BAM
NAH, SEM CHANCE.
ELA PARECE SER MUITO ATRAPALHADA.
MESMO QUE POR ALGUM MILAGRE, ELA TENHA UMA, EU FICARIA MUITO PREOCUPADO SE ELA DIRIGISSE.
ELA PARECE QUE CONFUNDE CONSTANTEMENTE O ACELERADOR COM O FREIO.
EU SINTO QUE ALGUÉM ESTÁ FALANDO MAL DE MIM...
???
EU ME PERGUNTO QUE TIPO DE CARRO CABE OITO PESSOAS.
QUEM SABE?
PODE ATÉ SER UM DAQUELES CARROS ESTRANGEI-ROS CHI-QUES.
DE TODO JEITO, VAMOS PARA A LOJA DE ALUGUEIS.
HUH? ELES GERALMENTE NÃO TE BUSCAM NO AEROPORTO?
GRAND BLUE AQUI!
FOI UM ACORDO MUITO BARATO.
ENTÃO É ASSIM.

AQUI.
ESTE É O DE VOCÊS.
RANGIDO
O QUE HOUVE?
Você parece estar com muita dor.
PELO AMOR DE DEUS...
COMO DEVERIA-MOS CABER TODOS AQUI?

TOKKI, VOCÊ ERROU NAS RESERVAS?
NÃO. COMO VOCÊ PODE VER, EU PEDI UM COM OITO LUGARES.
AH RAIOS. EU CONFUNDI QUATRO COM OITO.
Eu sempre fui ruim com números pequenos
FOI AI QUE VOCÊ ERROU?!
ISSO É MUITO ALEATÓRIO!
FOI MAL, FOI MAL EU VOU TRAZER OUTRO AGORA MESMO.
OUTRO CARRO?
COMO UM PEDIDO DE DESCULPAS,
EU VOU DAR A VOCÊS UM CARRO CONVERSÍVEL COM ESPAÇO ATRÁS DE GRAÇA.
SÉRIO?!
UM CONVERSÍVEL?!!

O QUE VOCÊS ACHAM?
BOM, REALMENTE TEM MUITO ESPAÇO...
NÃO DÁ PRA SE SENTIR MAIS LIVRE...
SEM PROBLEMAS AQUI.
NÃO NÃO NÃO!!
SÓ NÓS TRAGA UM CARRO NORMAL DE OITO ACENTOS!!
MESMO A GENTE NÃO TENDO CARROS TÃO GRANDE ASSIM?
?
O QUE HÁ DE ERRADO COM ESSA LOJA?!!
BOM ENTÃO, TENHAM UMA BOA VIAGEM.
AH!!
OJI-SAN!!
O QUE FAREMOS COM ISSO ...
ESSA COISA É DE TRANSMISSÃO MANUAL NÃO É?
ENTÃO EU POSSO DIRIGIR ESSE AQUI...

BOM, EU ACHO QUE VAMOS ANDANDO.
ESSA NÃO É UMA DISTÂNCIA QUE PODEMOS ANDAR!!
VAI CONSTRUIR CARÁTER.
VOCÊS SÃO APENAS MÚSCULOS!!
MERDA! NÃO TEM OUTRO JEITO...
VASCULHA
VASCULHA

※ A MENOS QUE VOCÊ TENHA PERMISSÃO DA POLÍCIA, É UMA VIOLAÇÃO DE TRANSITO ESTAR NA CAÇAMBA DE CAMINHÕES NESSAS ESTRADAS.

ESTAMOS INDO.
TODO MUNDO, SEGUREM-SE!!
AH MEU DEUS!!
RARAKO-TAN
BRUM
HUM?
N/T: RARAKO-TAN É A WAIFU DO KOUHEI
A PERUA ESTÁ DIRIGINDO UM CÂMBIO MANUAL COMO SE NÃO FOSSE NADA...?!
PARECE QUE ELA ESTÁ BEM ACOSTUMADA COM ISSO.
É difícil de acreditar que ela tirou sua licença recentemente...
POR QUE VOCÊ É TÃO ACOSTUMADA COM ISSO?
EM?
E-EU NÃO SOU ...
NÃO, ISSO É INCRÍVEL, SABIA?
NÃO É COMO SE UMA GAROTA DA CIDADE COMO EU SOUBESSE USAR UM CÂMBIO MANUAL PARA AJUDAR NO CAMPO EM MINHA CASA OU ALGO ASSIM!
ENTENDO, ENTÃO É POR ISSO QUE VOCÊ DIRIGE TÃO BEM ASSIM.
PARECE QUE ESTAMOS EM BOAS MÃOS.

ISSO É INESPERADA-MENTE LEGAL!
YEAH!
A PERUA DIRIGE DE FORMA QUASE IMPECÁVEL TAMBÉM.
Obrigado Rarako-tan...
ISSO REALMENTE ME DEIXA NO CLIMA PRA UMA CERVEJA.
POIS É.
ISSO NÃO É NEM UM POUCO BOM!!
GUH!
TEM UM CARRO VINDO!!
MERDA! PRECISA-MOS NOS ESCON-DER!
Ele vai nos denun-ciar!
SIM... ESPERA AÍ, ESSE LENÇOL É MUITO CURTO!
...

BALANÇA
BALANÇA
BALANÇA
ブロロロロ
ドッ
ギュンッ
!?
BELEZA, SEM PRO-BLEMA.
NÃO TEM JEITO DE ALGUÉM PENSAR QUE TINHAM PESSOAS DENTRO.
PARECIA SÓ UM CAMINHÃO NORMAL CARREGANDO CORPOS NA TRASEIRA.
O QUE VOCÊS ESTÃO FAZENDO?!!
O QUE ELES ESTÃO FAZENDO...
IORI-KUN E OS OUTROS SEMPRE PARECEM ESTAR SE DIVERTINDO.
AHAM.

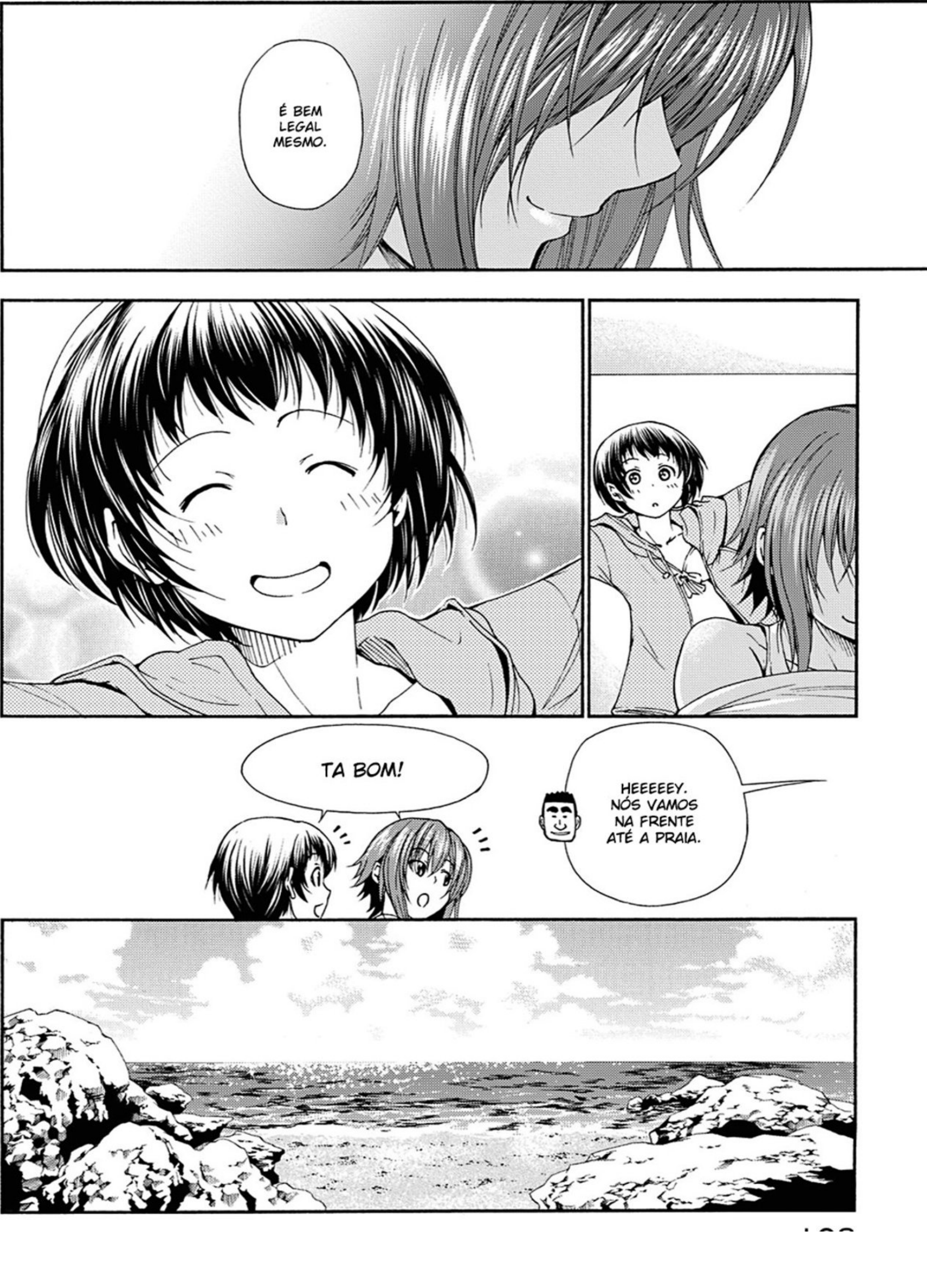
ESSE É O LUGAR QUE IREMOS PASSAR AS PRÓXIMAS TRÊS NOITES.
WOAH!!

NÓS VAMOS MESMO FICAR EM UM LUGAR TÃO LEGAL?!
SIM.
EM TROCA, TEREMOS QUE NOS VIRAR COM A COMIDA.
ISSO PARECE BEM DIVERTIDO DE SE FAZER.
VAMOS AO SUPERMERCADO MAIS TARDE.
TEM ATÉ MESMO UMA PISCINA KITAHARA!
SÉRIO?!
カメラ
カメラ
ISSO É TÃO LEGAL! O OCEANO ESTÁ LOGO ALI! E É UMA PRAIA PRIVADA!!
HAHAHA, NÃO FIQUE MUITO EXCI-TADA.
PRIMEIRO, VAMOS PARA OS NOSSOS QUARTOS.
BELEZA.

SNAP
QUARTO DO TOKITA, KOTOBUKI, IORI E KOUHEI.

ESTÁ MUITO APERTADO.
ISSO ACONTECE QUANDO SE TEM QUATRO CARAS EM UM QUARTO PRA TRÊS PESSOAS.
ERA INEVITÁVEL.
OS SEUS CORPOS EXCESSIVAMENTE DESENVOLVIDOS NÃO ESTÃO AJUDANDO TAMBÉM.
A QUESTÃO É, QUEM VAI DORMIR NAQUELA COISA
O Berço.
BOM, PROVAVELMENTE SERÁ EU OU O KOUHEI.
VOCÊ ESTÁ BEM COM ISSO?
EU ACHO QUE É FISICAMENTE IMPOSSÍVEL PRA VOCÊS DOIS.
DESCULPE.
BOM, VAMOS NOS PREOCUPAR COM ISSO DEPOIS.
TIRA
SIM, VAMOS ESQUECER SOBRE ISSO AGORA, E VAMOS LOGO PARA O MAR.
TIRA
NÓS TIVEMOS UM LONGO CAMINHO ATÉ OKINAWA, MESMO.
ENTENDIDO.
JOGA
JOGA
QUARTO DA CHISA & AINA
UN FUFU FUFUFU FU~!

♪
MAS É CLARO!
VOCÊ PARECE BEM FELIZ HEIN.
EM UMA ILHA TROPICAL—
NUMA VILA TÃO LINDA—
INDO PARA O MAR COM OS MEUS AMIGOS—
É COMO UM SONHO!!
GIRA GIRA GIRA


É BEM LEGAL MESMO.
HEEEEEY. NÓS VAMOS NA FRENTE ATÉ A PRAIA.
TA BOM!

パタ
パタ
DESCULPE A DEMORA!!
ANDA LOGO!
AQUI!
AHH... ISSO QUE É SATISFAÇÃO...
ESSA É UMA FASE IMPORTANTE NA MINHA VIDA...
QUE VAI DECORAR O MEU ÁLBUM DE MEMÓRIAS...!

WA AA AA AA
MEU ÁLBUM ESTÁ CHEIO DE BOLHAS DE CENSURA!!
CAAARA. PRAIAS PARTI-CULARES SÃO TÃO LIBERTA-DORAS.
É MESMO.
BALANÇA
BALANÇA
BALANÇA

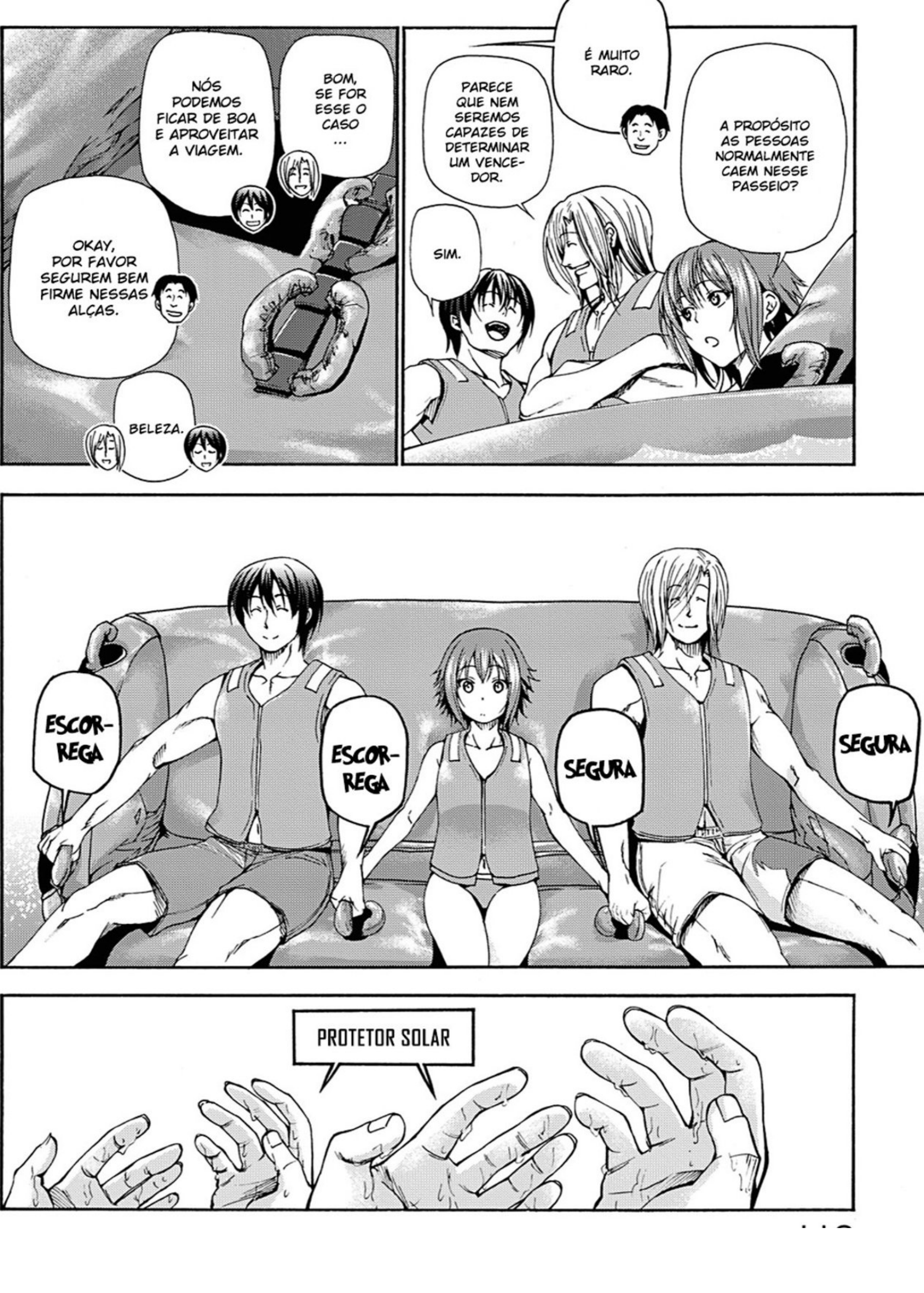
VAMOS PARA OUTRO LUGAR.
POR QUE ISSO?
NÃO TEM NINGUÉM POR AQUI ENTÃO PODEMOS USAR O QUE QUI-SERMOS.
NÓS VAMOS PRA OUTRO LUGAR.
CERTO?
TÁ-TÁ BOM.
EU NÃO ENTENDI DIREITO, MAS TÁ BOM.

AQUI ESTÁ MUITO MELHOR!
É SÓ UMA PRAIA NORMAL.
SE VOCÊ DIZ, ENTÃO EU ACHO QUE ESTÁ TUDO BEM.
ISSO PARECE DIVERTIDO NO SEU PRÓPRIO JEITO.
ENTÃO EU VOU NOS TRAZER UMAS BEBIDAS.
AH, EU TAMBÉM VOU.
PARECE QUE ELES ESTÃO ALUGANDO GUARDA-SOL AQUI.
EU ACHO QUE DEVERÍAMOS ALUGAR UM.
É, EU QUERO UM LUGAR PRA DESCANSAR.
COISAS
PARA ALUGAR
GUARDA-SOL ¥500
SAPATOS PARA MERGULHO ¥250
CADEIRAS ¥500
NADADEIRAS ¥250
SE VOCÊ UTILIZAR OS NOSSOS SERVIÇOS AQUI, NÓS LHE DAREMOS UM GUARDA-SOL SEM CUSTO NENHUM.
HUM?
QUE SERVIÇO?
ESTAMOS FAZENDO AQUILO ALI.

KYAA
AHAHAHA
UM "TRENÓ D'ÁGUA"?
POR QUE VOCÊS TRÊS NÃO VÃO DAR UMA VOLTA NELE?
AH, NÃO, EU VOU...
NÓS DEVEMOS APROVEITAR ESSA OPOR-TUNIDADE, KITAHARA.
EU JÁ DISSE, EU VOU-
PORQUE ...
NÓS PODEMOS USAR ISSO PRA DECIDIR QUEM VAI DORMIR NO BERÇO HOJE.
Quem sair primeiro perde.
HUH?

MAS CLARO...
SE VOCÊ ESTÁ COM MEDO, ENTÃO NÃO POSSO FAZER NADA.
ピクッ
VOCÊ REALMENTE FALA BASTANTE.
TÁ BOM! EU ACEITO O SEU DESAFIO!!
ゴッ
VOCÊ ESTÁ BEM COM ISSO, IORI? SE VOCÊ PERDER, VOCÊ VAI ESTAR NA ÁGUA.
ESTÁ TUDO BEM ELES TEM COLETE SALVA VIDAS.
E EU TENHO UM PLANO.
PLANO?

ALÉM DISSO,
EU NÃO POSSO FICAR COM MEDO DA ÁGUA PRA SEMPRE.
... ENTENDO.


A PROPÓSITO AS PESSOAS NORMALMENTE CAEM NESSE PASSEIO?
É MUITO RARO.
PARECE QUE NEM SEREMOS CAPAZES DE DETERMINAR UM VENCE-DOR.
SIM.
BOM, SE FOR ESSE O CASO ...
NÓS PODEMOS FICAR DE BOA E APROVEITAR A VIAGEM.
OKAY, POR FAVOR SEGUREM BEM FIRME NESSAS ALÇAS.
BELEZA.
SEGURA
SEGURA
ESCOR-REGA
ESCOR-REGA
PROTETOR SOLAR

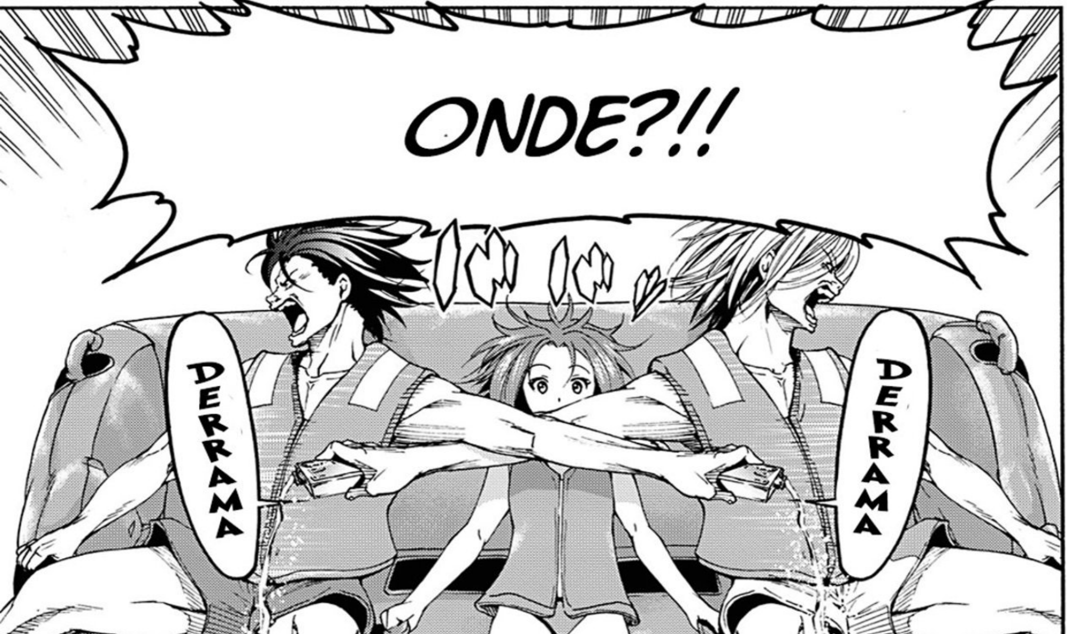
O QUÃO COVARDE VOCÊ PODE SER, SEU PUTO?!!
O MESMO PRA VOCÊ! ESTOU IMPRESSIONADO COM O QUÃO BAIXO VOCÊ PODE SER!!
MESMO VOCÊS DOIS FAZENDO A MESMA COISA ...
SEU MALDITO!!
AQUI VAMOS NÓS.
ACELERA
WOOAAAHHH!

O QUE OUVE, KOUHEI...
A SUA CARA ESTÁ SENDO PUXADA PRA TRÁS SABIA?
OLHA QUEM FALA...
VOCÊ NÃO ESTÁ TREMENDO POR QUE TEM MEDO DE ÁGUA?
E-ENTÃO VOCÊ QUER IR NO BRAÇO ??
T-TUDO BEM PRA MIM!
NÓS VAMOS ACELERAR MAIS!
WOOAAHHHH!
... IDIOTAS.
AAAAAW

É TÃO LEGAL E TÃO JUVENIL ...
?
O QUE OUVE, AINA?
VOCÊ PARECE ESTAR COM MUITA INVEJA.
OLHA
VISÃO DA AINA
REALIDADE

ELE ESTÁ FAZENDO O MESMO...
MAS...
EU TENHO QUE FAZER ALGO SOBRE OS SEUS PÉS!!!
EU POSSO FAZER ISSO...!
SE EU PRENDER O MEU PÉ, EU VOU CONSE-GUIR...!!
Cenoura & Bronze

N/T: JAV É A SIGLA PARA "JAPANESE ADULT VIDEO" QUE SÃO VIDEOS "PORNO"



OH, IORI E KOUHEI SAÍRAM VOANDO.
MINHA NOSSA.
ELES SÃO TÃO INCOMPE-TENTES.

SEU COVARDE!!
VOCÊ ESTÁ FALANDO DE VOCÊ?!!
OS DOIS SÃO.
OKAERI.
OKAERI-NASAI.
EI, EI, FOI DIVERTIDO?!
FOI DIVERTIDO PARA MIM.
Diferente desses dois.
NÃO, VOCÊ É!
NÃO, VOCÊ É!
NÃO, VOCÊ É!
NÃO, VOCÊ É!
ISSO É TÃO LEGAL... EU QUERO EXPERIENCIAR A JUVENTUDE TAMBÉM...
HUM?
SE É ESSE O CASO, POR QUE VOCÊ NÃO ANDA NELE TAMBÉM?
HUH?!!
... ESTÁ ...
ESTÁ TUDO BEM MESMO ...?!

ESTAMOS VIRANDO A DIREITA AGORA.
É...
......
ALGUM PROBLEMA, AINA?
A ÁGUA DO MAR ENTROU NOS SEUS OLHOS?
É ESTÁVEL DEMAIS ...!

PHEW~
BONS TEMPOS, BONS TEMPOS.
EU ESTOU ACABADO...
AINDA É SÓ O PRIMEIRO DIA.
......
VOCÊS DOIS.
ACK!

O PEQUENO CURSO PARA A LICENÇA COMEÇA AMANHÃ, SABIA?
VOCÊS DEVERIAM DAR UMA OLHADA NELE ANTES DE IREM DORMIR.
SCUBA DIVING
CERTO.
VOCÊ TAMBÉM, AINA.
TÁ ÁÁ~
A PROPÓSITO, SOBRE A CAMA.
AH, JÁ TINHA ESQUE-CIDO.
QUEM DE NÓS DOIS GANHOU?

JULGANDO PELO FORMATO DAS ONDAS, KOUHEI GANHOU.
カッ
VOCÊ SÓ PODE TÁ DE SACANAGEM!!
DEVE TER OCORRIDO UM ERRO COM AS ONDAS!!
ACEITE A SUA DERROTA COMO UM HOMEM.
CALA A BOCA! EU QUERO UMA REVANCHE!!
EH? O QUE ESTÁ ACONTECENDO?
AHH, SABE...
OH, ENTÃO É ISSO QUE ESTÁ ROLANDO AQUI.
BOM, ISSO É UM PROBLEMA.
BRIGA
BRIGA
CHUTA
CHUTA
ELE NÃO VAI TER UMA NOITE RUIM SE DORMIR NUMA CAMA COMO AQUELA?
NÃO SERIA BOM FAZER AQUELE CURSO QUANDO SE ESTÁ CANSADO...
......
ENTÃO QUE TAL FAZERMOS ISSO.
???

VOCÊ TEM ESPAÇO O SUFICIENTE PARA ESTICAR OS SEUS BRAÇOS E PERNAS AGORA, NÃO TEM?
VOCÊ PRECISA DORMIR BEM PARA O CURSO DA LICENÇA, VIU.
BOM, BOA NOITE PARA VOCÊS.
ごろっ
ごろん
BOA NOITE.

CRI
CRI
CRI
CRI
ビクッ
MM
NN...
......
ごろっ
VIRA
ごろん
VIRA
すー
ぐー
....
くわっ

BZZT BZZT
IORI 0909XXXXX
Eu não consigo dormir
2:14
IORI 0909XXXXX
O chão está bom
só me deixe entrar
2:14
Ei, você está
dormindo?
POR FAVOR
ME AJUDA!!
Chisa-channn
Ufufufufumn
TAP TAP
TAP TAP
TAP TAP
TAP TAP
TAP TAP
TAP TAP
SCUBA
DIVING

Quão fundo um mergulhador pode mergulhar?
18 Metros.
Próxima pergunta.
ESCOVA
ESCOVA
ESCOVA

AQUELAS GAROTAS ALI ESTÃO DIZEN-DO QUE VOCÊ É UM INCÔMODO... SABIA?
ENTÃO VAMOS ESPERAR ALGO UM POUCO DIFE-RENTE VINDO DE VOCÊ, AI-CHAN.
......
EU ENTENDI!
EU VOU DAR O MEU MELHOR PARA ANIMAR HÁ TODOS!
NNN-NNG...
RGHHH...
ANIMAN-DO AS PES-SSOAS...
NNNNG
TRUQUES DE FESTAS...
CHUG...
NNNNG
...SOBRE O QUE É QUE ELA ESTÁ SONHAN-DO?

CAPÍTULO 17: UM LUGAR SEM MENTIRAS

MOPE
BOM DIA...
BOM DIA...
OH, VOCÊS ACORDA-RAM.
DIA.
O QUE VOCÊ ESTA VENDO?
OH, PERUA.
NÃO ME CHAME DE PERUA.
IORI 0909XXXXX
EU NÃO CONSIGO DORMIR
IORI 0909XXXXX
O CHÃO ESTÁ BOM SÓ ME DEIXE ENTRAR
IORI 0909XXXXX
HEY, VOCÊ ESTÁ DORMINDO?
IORI 0909XXXXX
POR FAVOR ME AJUDA
EU RECEBI ESSAS MENSA-GENS DO KITAHARA ENQUANTO ELE ES-TAVA PASSANDO A NOITE NO QUARTO DA AZUSA-SAN.
Eu estava dormindo e não notei.

O QUE ELE ESTAVA FAZENDO...
Huh? não consegue dormir?
Com aquelas duas?
Huh?!
BOM, EU NÃO ACHO QUE O IORI POSSA TER FEITO ALGUMA COISA COM AQUELAS DUAS.
MAS TEM A POSSIBILIDADE DELE TER SIDO PRIVADO DO SONO.
E PARECE QUE ELE VAI SE DAR MAL NO TESTE ESCRITO POR CAUSA DISSO.
É BEM PLAUSÍVEL...
NÃO, NÃO, ESTÁ TUDO BEM.
SÉRIO?
ELE SENDO PRIVADO DO SONO OU NÃO, ELE CONTINUA UM IDIOTA.
....
ALGUÉM PELO MENOS TENTE REFUTAR ISSO.
HEY IORI.
PARECE QUE VOCÊ CONSEGUIU LEVANTAR A TEMPO.
BOM DIA.

SMACK
EU JÁ VOU DIZER ISSO AGORA, MAS EU TENHO CERTEZA QUE VOU TIRAR UMA NOTA MAIS ALTA DO QUE A SUA NO TESTE.
HUMP. OLHE ESSE IDIOTA E SUA BOCA AFIADA.
Não é mesmo? Rarako-tan?
TCH! VOCÊ ESTÁ SE ACHANDO DEMAIS PRA QUEM MAL TIROU UM 20!
HUUUH?! PRA ALGUEM QUE TIROU 17 NA PROVA SOBRE A ALEMANHA, VOCÊ REALMENTE FALA MUITO!
DE 20?
...DE 100.
ISSO É POR QUE A MINHA FOLHA DE COLA ERA INÚTIL!
EU ESTAVA NESSE MESMO BARCO, SEU IDIOTA!!
VOCÊ TRAPACEOU E AINDA TIROU UMA NOTA TÃO BAIXA?!
ISSO É MEIO PREOCUPANTE.
VAMOS TESTÁ-LOS UM POUCO.
HEY, AQUI VAI UMA QUESTÃO PRA VOCÊS DOIS.

QUANDO VOCÊ ESTÁ VIAJANDO NA SUPERFÍCIE DA ÁGUA POR MUITO TEMPO, QUAL TE CANSA MENOS?
A. DEITAR COM O ROSTO PRO BAIXO
B. OU ROSTO PRA CIMA
B.
CORRETO.
QUÃO FUNDO UM MERGULHADOR DE ÁGUA ABERTA PODE MERGULHAR?
Você está em ? m
18M.
ES-SAS SÃO PERGUNTAS DE SENSO COMUM.
AH, ENTÃO ME DEIXE FAZER UMA PERGUNTA DE SENSO COMUM TAMBÉM.
QUANDO VOCÊ SE TROCA, VOCÊ USA O VESTIÁ-RIO, OU-
NÃO.
EU NEM TERMINEI DE FAZER A PER-GUNTA...
BOM, VEJAMOS COMO VOCÊ SE SAI COM AS PERGUN-TAS MAIS DIFÍCEIS.

EM QUAL TEMPERATURA AS SUAS MÃO PERDEM O MOVIMENTO SE VOCÊ NÃO SE MANTER AQUECIDO?
HUH?
ESSA ERA...
ISSO SERIA EM 18°C.
MUITO BEM IORI.
VOCÊ ESTEVE ESTUDAN-DO.
S-SEM CHANCE...!!
HMPH... KOUHEI, VOCÊ NÃO SABE...
O QUANTO DAQUELE LIVRO EU LI ONTEM A NOITE!!!
WHOOSH
ENTENDO.
PARECE QUE ELE ACHOU A SUA VÁLVULA DE ESCAPE.

GRIN
Heh Heh
ESSE É O RESULTADO DE APENAS OLHAR A DIANTE E ESTUDAR.
SEU MALDITO ...!!
Flip Flip Flip
EM QUAL PROFUNDIDA-DE VOCÊ PODE FAZER UMA PARADA SE-GURA?
Quando você está voltando
Você para na metade por alguns minutos
3~6 M.
OHH.
CORRETO.
QUAL O NOME DO GANCHO COM LÂMINA QUE VOCÊ USA PARA CORTAR CORDAS E "LINKS"?
UMA FACA-Z.
BOM, MUITO BOM.
VOCÊ ESTÁ INDO BEM.
O QUE É ESSE SINAL DE MÃO?
PEITOS.
ESPERA AI.
O QUE VOCÊ ESTÁ DIZENDO ASSIM DO NADA?

AH, DESCULPA, NÃO É ISSO...
É "POR FAVOR OLHE AQUI"
HM...
ENTÃO ISSO?
EU NÃO CONSIGO DRENAR A MINHA ORELHA
OLHE SÓ O FORMATO DA MINHA- PERA, NÃO É ISSO.
Mutter
Mutter
EU NÃO POSSO OLHAR PRA ISSO... EU PRECISO FOCAR NO LIVRO...!!
Mutter
TREME
TREME
TREME
TREME
AS IMAGENS DO SEU ARREDOR VIERAM A MENTE QUANDO VOCÊ LEU ESSA PARTE, EM?
ENTÃO VOCÊ NÃO ESTAVA APENAS OLHANDO EM FRENTE.
......
QUE VERGO-LHA... PERDER O SEU FOCO TÃO FACILMENTE.
CLICK
...OH HO?

DIA.
BOM DUIIA..
O QUE VOCÊ ACHA?
!!
......
Eu não olhei Rarako-tan..

Pera aí, então você não pregou o olho nenhuma vez ontem a noite?
Você não parece tão ruim se é esse o caso.
Não, eu me forcei a dormir.
Como?
Eu me estrangulei.
Força bruta, então?
Você realmente pode chamar isso de dormir?
POR FAVOR NUNCA TENTEM ISSO EM CASA
Se você iatão longe assim por que não foi dormir no sofá?
Verdade.
...Bom, teve vários motivos...
Não tem chance deu dormir aqui! Eu vou pro sofá na sala de-
WHOOSH
GRAB
Sussurro
Hey eu estou feliz que você veio Iori.
Sussurro
Huh? Mas por que?
Sabe, se eu ficar aqui sozinha com a Nanaka...

WHISPER
TALVEZ EU TRAÇE ELA ENQUANTO EU ESTIVER QUASE DORMINDO.
NÃO TEM COMO EU SAIR DESSE QUARTO...!!!
DEIXANDO ISSO DE LADO, ESTOU FELIZ EM VER QUE VOCÊS NÃO TIVERAM PROBLEMAS.
NÓS VA-MOS FAZER O CAFÉ DA MANHÃ ENTÃO VOCÊ SÓ REVISEM O TESTE.
'KAAAY.

ENTÃO VAMOS FAZER A PARTE DA ESCRITA AQUI?
YEP. ESTAMOS USANDO UMA LOJA EM QUE SOMOS FILIADOS.
Também estamos pegando os nossos equipamentos emprestados daqui.
E EU AQUI PENSANDO QUE IRÍAMOS PARA UM LUGAR MAIS PRESSÃO.
PARECE QUE O TESTE EM SI É SUPER DE BOA.
A MAIORIA DAS QUESTÕES SÃO DE MÚLTIPLA ESCOLHA COM QUATRO ALTERNATIVAS.
HUH? SÉRIO?
ENTÃO POR QUE ESTUDAMOS TANTO...
DO QUE VOCÊ ESTÁ FALANDO?
ISSO É UM CONHECIMENTO IMPORTANTE PRA TE MANTER SEGURO. ENTENDEU?
ESTUDAR ISSO NUNCA VAI SER UM DESPERDÍCIO.
ダイビング
EU SEI COMO VOCÊ SE SENTE.
A DIFERENÇA ENTRE O COMPORTAMENTO NORMAL DELES E QUANDO SE TRATA DE MERGULHAR É MUITO GRANDE.
VAMOS COMEÇAR A PROVA.

CLICK
CLICK
ELES VÃO FICAR BEM...?
HM? VOCÊ ESTÁ PREOCUPADA COM O IORI?
EU ACHO QUE ELE VAI FICAR BEM.
NÃO TEM ESPAÇO PRA ESCREVER COISAS EXTRAS ENTÃO ELE DEVE FICAR BEM.
É APENAS MÚLTIPLA ESCOLHA.
MAS ANTES...
Peitos..
Não, mapas...
SE VOCÊ ESTÁ PREOCUPADA, ENTÃO POR QUE NÃO VAI DAR UMA OLHADA?
HUH?
NÃO...
......

ANDA
ANDA
CHII-CHAN É REALMENTE ADORÁVEL.
ELA NÃO QUER MESMO QUE ELES FALHEM.
OLHA
RABISCA
RABISCA
RABISCA
RABISCA
RABISCA
RABISCA
SIM, ELE PARECE BEM.

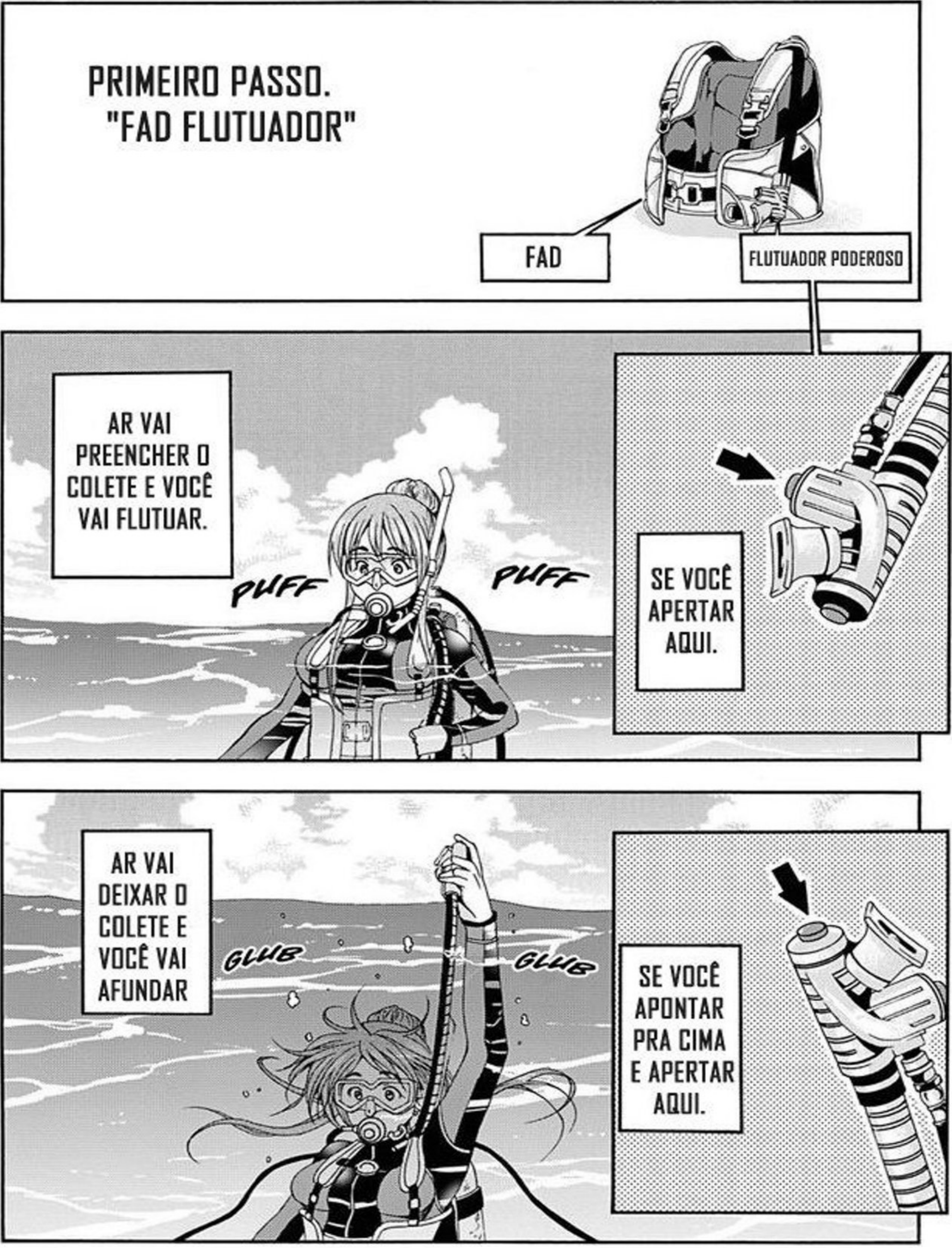
NOME: KITAHARA PEITOS
PROVA DO CURSO DE MERGULHO EM ÁGUAS ABERTAS
POR FAVOR ESCOLHA A LETRA CORRESPONDENTE

SLAP
SMACK

QUE...! CHISA, O QUE VOCÊ ...!
!?
INTENÇÃO ASSASINA
?
OKAY, TODOS VOCÊS PASSARAM.
phew
POR QUE SUAS BOCHECHAS ESTÃO INCHADAS?
STING STING
É UM EFEITO COLATERAL DE ONTEM A NOITE.
AGORA É UM EXAME PRÁTICO NA PARTE RASA.
ALOOOOOOONGA
VAMOS TODOS PARA O MAR ENTÃO.
OK.
UM... VOCÊS ESTAVAM NOS ESPERANDO ESSE TEMPO TODO?
HM?
BOM, SIM?
TEM ALGUMA COISA ERRADA NISSO?
NÃO, É SÓ QUE...

EU SINTO COMO SE ESTIVÉSSEMOS ATRAPALHANDO VOCÊS FAZENDO-OS FICAREM MAIS LENTOS AO NOSSO PASSO...
AHAHAHA, TUDO BEM, TUDO BEM.
NÃO SE PREOCUPE COM COISAS ASSIM.
ALÉM DISSO, SE NÃO ANDARMOS JUNTOS, SÓ VAI DAR MAIS TRABALHO PARA O PESSOAL DA LOJA.
pet pet
CERTO...
EM VEZ DE SE PREOCUPAR COM OS OUTROS, APENAS FOQUE NO EXAME PRÁTICO.
NÓS ESTAMOS FAZENDO NOSSAS PROPRIAS COISAS MESMO.
E-EU ENTENDI.

QUAIS É A PRESSÃO INICIAL DO TANQUE DE VOCÊS?
200.
NT: PRESSÃO DO TANQUE: UMA MEDIDA DE QUANTO AR AINDA ESTÁ SOBRANDO NO TANQUE.
QUANDO A PRESSÃO DO SEU TANQUE CHEGAR EM 60, ME AVISEM.
OKAY.
ACONTECE ALGUMA COISA QUANDO CHE-GA A 60?
É UM BOM INDICADOR PRA QUANDO VOCÊ DEVE VOLTAR A SUPERFÍCIE.
VAMOS COMEÇAR APRENDENDO COMO OPE-RAR O FAD.


PRIMEIRO PASSO.
"FAD FLUTUADOR"
FAD
FLUTUADOR PODEROSO
AR VAI PREENCHER O COLETE E VOCÊ VAI FLUTUAR.
PUFF
PUFF
SE VOCÊ APERTAR AQUI.
AR VAI DEIXAR O COLETE E VOCÊ VAI AFUNDAR
GLUB
GLUB
SE VOCÊ APONTAR PRA CIMA E APERTAR AQUI.

PSSHHHHHH
SUCUMBIU AO PESO DO TANQUE
NÃO LIBEROU O AR COMPLETAMENTE

SEGUNDO PASSO
"LIMPEZA DO REGULADOR"
REGULADOR
REMOVA O SEU REGULADOR.
TIRE A ÁGUA DE DENTRO DELE E O REEQUIPE DENOVO.
PARA EXPELIR A ÁGUA QUE ESTÁ DENTRO.
CLICK
APERTE O BOTÃO DE REMOÇÃO
SOPRO
SOPRE AR DENTRO DELE
ESSES SÃO OS DOIS MÉTODOS...
WHOOSH
REMOVA O REGULADOR-

E ENTÃO COLOQUE O EQUIPAMENTO-
Huh?
GRASP
GRASP
!?
FLAIL
FLAIL
!?
Devagar, se acalme.
"O QUE VOCÊ FAZ QUANDO PERDE O SEU REGULADOR"?
CONSELHO DA CHISA.
Abaixe o seu braço direito.
E então o mexa em círculos bem abertos de baixo pra cima.
A mangueira vai enrolar no seu braço.

ISSO AI... EU VOU USAR O BOTÃO DA LIMPEZA E-
Blub
CLICK
BLUB BLUB BLUB BLUB
Blub Blub Blub Blub Blub Blub Blub Blub
Glub Glub Glub
POP
Touch
!!!
GASP
OK

TERCEIRO PASSO.
"LIMPEZA DA MASCARA"
MASCARA
DEIXE ÁGUA ENTRAR NA SUA MASCARA.
blub
blub
E ENTÃO REMOVA ESSA ÁGUA.
PSSHHH
blub
blub
APERTANDO A PARTE SUPERIOR DA SUA MASCARA E ES-PIRANDO PELO SEU NARIZ, A ÁGUA QUE ESTÁ DENTRO VAI SAIR PELA PARTE DE BAIXO.
blub
blub
PSSHHH
phew
OK.
PSSHHH
PSSHHH
PSSHHH
blub
blub
OK.
I did it!

PSSHHH
GLANCE
GLBBL! GLBBL
WHOOSH

PRESSÃO DO TANQUE?
60.
60.
80.
VAMOS SUBIR.
OK.
SEAWEED
よんぴん茶

O MAR DE OKINAWA REALMENTE É ESPECIAL.
TE FAZ QUERER MERGULHAR PRA SEMPRE
FOMOS ABENÇOADOS COM UM BOM CLIMA TAMBÉM.
click click
PFFT. A PRESSÃO DO SEU TANQUE ESTAVA EM 60?
EU AINDA TINHA 80 SOBRANDO.
HUUH?! EU COMECEI COM APENAS 180, SEU IDIOTA.
VOCÊ NÃO TINHA DITO ANTES DE MERGULHARMOS QUE O SEU TANQUE TINHA 200?!
DO QUE ELES ESTÃO FALANDO?
A PRESSÃO FINAL DE SEUS TANQUES, EU ACHO.
O VALOR NA SUPERO FÍCIE, EM.
ESSES DOIS TRANSFORMAM TUDO EM UMA COMPETIÇÃO.
……
Sigh
SCREECH
SCREECH
Parem! isso é tão embaraçoso!
SMACK
SMACK
FALANDO NISSO, QUANTO VOCÊS TINHAM SOBRANDO?
HM?
TURN

110.
O MESMO AQUI!
EU TENHO 120.
130.
E QUANTO A VOCÊ, NANAKA-SAN?
O MESMO DA CHISA-CHAN.
ELES ESTÃO EM OUTRO NÍVEL...
Gulp
I-ISSO TUDO...
ENTÃO VOCÊS PODERIAM CONTINUAR, NÃO É?
NÃO SERIA MELHOR SE A GENTE SUBISSE PRIMEIRO PRA VOCÊS CONTINUAREM?
TALVEZ
AHAHAHA, ISSO NÃO SERIA BOM.
MERGULHAR É UMA ATIVIDADE EM GRUPO SABIA.
SE UMA PESSOA SOBE ATÉ A SUPERFÍCIE, ENTÃO TODOS SUBIMOS TAMBÉM.

SERIA UMA HISTÓRIA DIFE-RENTE SE TIVE-SSE UM MONTE DE INSTRU-TORES.
ENTENDO.
VOCÊ OS ESCUTOU. TENHA CERTEZA DE NÃO NOS ATRASAR, SEU SER HUMANO INFERIOR.
POR QUE VOCÊ ESTÁ FA-ZENDO POUCO DE MIM?
PAT
OBVIAMENTE É POR QUE EU ESTOU ACIMA DE VOCÊ.
pfft snicker
HUUH?! QUEM FOI O IDIOTA QUE ESTAVA ME PU-XANDO PRA BAI-XO NA PARTIDA DE TÊNIS?!!
IMEDIATAMENTE DEPOIS DE FA-LARMOS QUE É UMA ATIVIDADE EM GRUPO, ELES COMEÇAM A BRIGAR...
ATIVIDADE EM GRUPO...
SEMPRE QUE ELA ESTÁ PERTO, NÃO PODEMOS TREINAR DE VERDADE, SABE.
ELA ESTÁ TÃO NOS ATRASANDO.

ME DESCULPE POR TE PEDIR ISSO MAS...
VOCÊ SE IMPORTA DE NÃO VIR AOS TREINOS?
...OKAY.
AINA?
HUH?
AH, O QUE?
VOCÊ ESTAVA VIAJANDO AI. VOCÊ ESTÁ BEM?
O QUE, VOCÊ JÁ ESTÁ CANSADA?
VOCÊ NÃO TEM MUITO ESPÍRITO, PERUA.
EU TE DISSE PRA NÃO ME CHAMAR DISSO!
EU ESTOU TOTALMENTE BEM EM CORPO E ESPÍRITO!
SE VOCÊ DIZ...
SE VOCÊ NÃO SE SENTIR BEM, NOS DIGA IMEDIATAMENTE, OKAY?
NÃO PRECISA DE FORÇAR SÓ POR QUE "É OKINAWA", SABE?
MENTIRAS NO MAR SÃO PERIGOSAS.
ENTENDIDO!

QUARTO PASSO.
"COMO USAR O POLVO"
REGU
POLVO
SE O SEU PARCEIRO FICOU SEM AR,
ESTOU SEM AR
ENTREGUE PRA ELE O SEU POLVO (REGULADOR RESERVA).
ENQUANTO DIVIDE O SEU AR COM ELE, O SEGURE BEM FORTE ATÉ CHEGAREM NA SUPERFÍCIE.
GRIP

GLRBLLRRBLL
GLUB GLUB
BLUB BLUB
?
PULL PULL
GLUB GLUB GLUB
?
?
?

doki doki
......
SQUEEZE
SQUEEZE
SQUEEZE
SQUEEZE

QUE OCEANO MAIS LINDO...

TAP TAP
PRESSÃO DO TANQUE?
AH...
BLUB
TODOS PROVAVELMENTE QUERIAM FICAR AQUI EM BAIXO PRA SEMPRE...

EU AINDA TENHO UM POUCO SOBRANDO QUANDO EU SUBICOM 60...
SE É POR POUCO TEMPO...
BADUMP
BADUMP
ELA ESTÁ, TÃO NOS PUXANDO PRA BAIXO.
AMBOS TEM "MUITO" SOBRANDO...
80.
90.
Raise...
BADUMP
QUE VAI ACABAR POR MINHA CAUSA...!
O QUE SIGNIFICA...
BADUMP
BADUMP

GLANCE
FLINCH
......
......
GO.
RAISE
OK.

HEY, PERUA.
POP
FLINCH
......
O QUE?
NÃO ME VENHA COM "O QUE"
VOCÊ TENTOU MENTIR SOBRE A PRESSÃO DO SEU TANQUE.
UGH...
ELES ACABARAM DE NOS CONTAR QUE MENTIRAS NO OCEANO SÃO PERIGOSAS.
......

SÓ POR QUE VOCÊ TINHA A MENOR PRESSÃO ENTRE NÓS-
Q...QUERO DIZER!
O QUE FOI?
QUERO DIZER ...
EU PENSEI QUE TODOS TERIAM QUE SUBIR MAIS CEDO POR MINHA CAUSA...
...HUH?
EU NÃO QUERIA SER UM FARDO PARA OS VETERANOS...
ENTÃO... EU APENAS FIZ UM SACRIFÍCIO COMO UMA NOVATA...
VOCÊ NÃO MENTIU POR QUE NÃO QUERIA PERDER A NOSSA COMPETIÇÃO DE DA PRESSÃO DE TANQUE?
EU NÃO FARIA ISSO!!

MMM...
O QUE FOI?
É SÓ QUE...
EU ESTAVA PENSANDO QUE VOCÊ NÃO PARECE "GOSTAR" MUITO DAS PESSOAS.
...QUE?
Q-QUE? ISSO NÃO FAZ SENTIDO.
É VOCÊ QUE NÃO ESTÁ FAZENDO SENTIDO.
VOCÊ REALMENTE ACHA QUE ESSAS PESSOAS LIGAM PRA ISSO?
ISSO É POR QUE VOCÊ AINDA NÃO NOTOU!
SÉRIO?
ENTÃO VAMOS PERGUNTAR A ELES.
COM LICENÇAAA.
O QUE VOCÊ...?!

NT: EM JAPONÊS AINA USA KEIGO, CONHECIDO COMO LINGUAGEM FORMAL, QUANDO FALA COM OS "SENPAIS".

NÃO SERIA NATURAL QUE OS VETERANOS QUE VOCÊ RESPEITA FOSSEM PACIENTES COM VOCÊ?
TUG
ESTÁ TUDO BEM. VOCÊ É UMA INICIANTE. É CLARO QUE VOCÊ FICARIA SEM AR MAIS RÁPIDO QUE NÓS.
TUG
TUG
SÉRIO.
ALGO ASSIM ESTAVA DESTINADO A ACONTECER.
VAMOS TE ENSINAR TODOS OS TRUQUES E DAR DICAS PARA MELHORAR.
E SÓ PEDIMOS PRA VOCÊ TENTAR MELHORAR NA PRÓXIMA VEZ.
ISSO MESMO.
......
NÓS NOS DIVERTIMOS DEMAIS RINDO DE VOCÊ, ENTÃO VOCÊ JÁ PODE IR EMBORA.

MAS VOCÊ TEM QUE PROMETER NUNCA MAIS MENTIR ASSIM DE NOVO, TUDO BEM?
ESPECIAL-MENTE QUANDO É SOBRE COISAS RELACIONADAS AO SEU BEM ESTAR.
HONESTI-DADE É A ME-LHOR POLÍ-TICA.
VOCÊ OS OUVIU.
OS VE-TERANOS AQUI SÃO BEM DIFE-RENTES.

YEAH!
AINDA SIM...
PARA A AINA SE SEGURAR POR NÓS...
HM?
O QUE FOI?

NÃO FOI PORQUE ELA NÃO EXPÔS SEU CORPO OU CO-RAÇÃO PARA NÓS?
GEH.
FLEX
YEAH.
FLEX
VOCÊ ESTÁ CERTA.
NÃO É ISSO APE-NAS... SEM CHANCE!!
É APENAS UMA ROUPA DE MERGULHO, VOCÊ VAI FI-CAR BEM!!
AQUI, NOS DEIXE TE DAR UM EXEMPLO!
ISSO TAMBÉM É O DEVER DE UM VETERANO!
NOOOO
TUDO ESTÁ BEM.
IORI-KUN, SOBRE ISSO...
HUM? TEM OUTRO PROBLE-MA?
MMM... BOM AGORA ...
O QUE É?

VOCÊ TALVEZ SEJA O ÚNICO QUE NÃO PASSE NO TESTE.
flow~
...SÉRIO MESMO?
SIM, BEM SÉRIO.
CAPÍTULO 17 / FIM

PRÓXIMA PAGINA : UMA GRANDE MARÉ! TRÊS TEASERS DIFERENTES PARA O PRÓXIMO VOLUME!!

GO TO NEXT PAGE
SE SEGURE E TENTE NÃO SER JOGADO PRA FORA.
UM DELES É TALVEZ REAL. PROVAVELMENTE.

TO BE CONTINUED!!!!!!!!!!!

*DEVIDO A CIRCUNSTANCIAS FORA DO NOSSO CONTROLE, A REPRESENTAÇÃO REAL E CONTEÚDO PODE SOFRER PEQUENAS MUDANÇAS DAQUELES APRESENTADOS AQUI.

DO NADA...
UM TUBARÃO COMEDOR DE HOMENS!
O QUE DEVEMOS FAZER SOBRE O TUBARÃO-COME HOMENS?
ISSO É UM PROBLEMA.
VOCÊ ACHA QUE PODEMOS SOSSEGAR SE O ALIMENTARMOS COM O CORPO DO KOUHEI?
PODERÃO IORI E COMPANHIA SAÍREM DAQUI VIVOS?!
ぐらんぶる
GRAND BLUE
第5巻

NÃO IMPORTA O QUANTO ELA BRIGUE COM ELES,
IORI E COMPANHIA CONTINUAR TIRANDIO A ROUPA...
EU VOU OLHAR VOCÊS BEM DE PERTO. ENTÃO PODEM FICAR NUS.
A VINGANÇA DE AINA...
SHUDDER
COMEÇA AGORA!!!
TO BE CONTINUED!!!!!!!!!!!!
*DEVIDO A CIRCUNSTANCIAS FORA DO NOSSO CONTROLE, A REPRESENTAÇÃO REAL E CONTEÚDO PODE SOFRER PEQUENAS MUDANÇAS DAQUELES APRESENTADOS AQUI.

VOCÊS NÃO SABEM QUANDODE-SISTIR, SABEM?
NÃO OO!!!
COM UMA AINA TRANSFORMADA EM ASURA COMO O SEU OPONENTE,
ELES VÃO CONSEGUIR PROTEGER SUAS PUREZAS?!
O PRÓXIMO É...
KOUHEI... VOCÊ AGORA.
ぐらんぶる
GRAND BLUE
第5巻

TO BE CONTINUED!!!!!!!!!!!

*DEVIDO A CIRCUNSTANCIAS FORA DO NOSSO CONTROLE, A REPRESENTAÇÃO REAL E CONTEÚDO PODE SOFRER PEQUENAS MUDANÇAS DAQUELES APRESENTADOS AQUI.

CHISA... VOCÊ É...
UMA BOA GAROTA.
Badump...
MAS O QUE DIABOS SERÁ...
DO NOSSO AMOR?
ぐらんぶる
GRAND BLUE
第5巻

O NOVÍSSIMO QUARTO VOLUME DE GRAND BLUE. ESTÁ AGORA A VENDA.

Kindle Otaku

Pra quem e fã de ler mangá

VISITEM

KINDLEOTAKU.BLOGSPOT.COM

**Olá, para quem go
mangá assim como
desejam apoiar nos
dar aquela força, já que
nosso blog não e monetizado
você pode contribuir via Pix
com qualquer quantia.**

ENTRE NO NOSSO CANAL
WOW!
MANGAS KINDLE PT-BR